JUMP COMICS

# りりむキッス5

2 涙のキッス

河下水希

Mizuki Kawashita

りりむキッス 2

河下水希

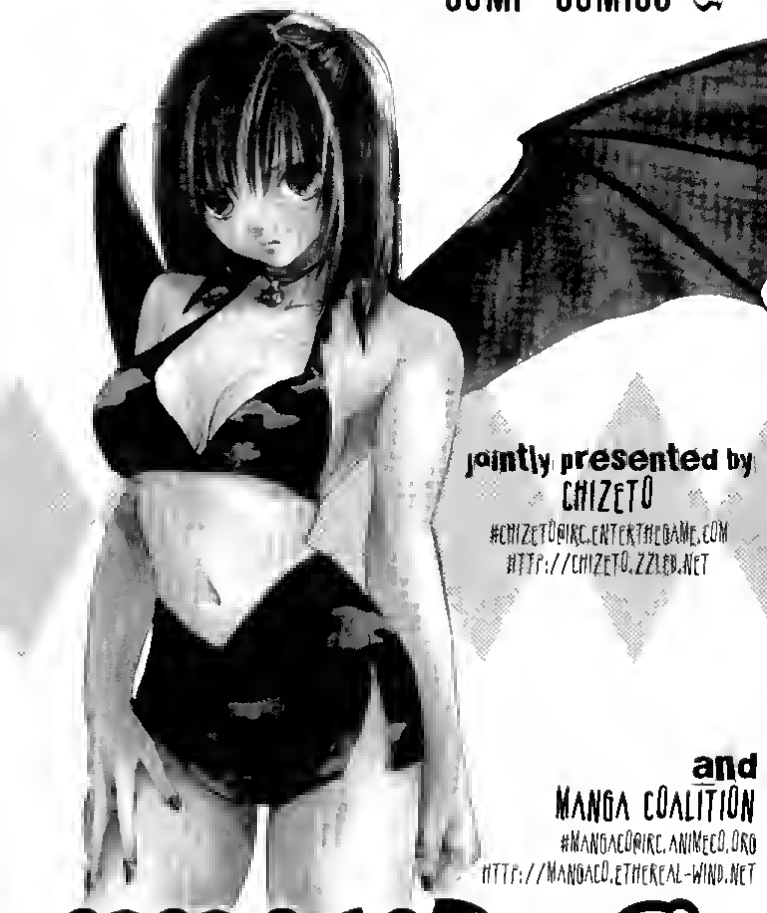
集英社

**MIZUKI KAWASHITA**

The other day, I had a dream where I was teaching tricks to a penguin and a goat.

I wonder what that dream meant...

JUMP COMICS



jointly presented by
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
HTTP://CHIZETO.ZZL.ORG

and
MANGA COALITION
#MANGAC@IRC.ANIMEEC.ORG
HTTP://MANGAC.ETHEREAL-WIND.NET

# りりむキッス5

2 Kiss of Tears

河下水希
Mizuki Kawashita

# CONTENTS

## 2 Kiss of Tears


chapter 12 Hot Spring Maze 5

chapter 13 Takaya Fever!! 23

chapter 14 Sexy Cooking Showdown! 38

chapter 15 Nightmare Once Again! 53

chapter 16 Something Good 69

chapter 17 Let's Call Out The Demon! 85

chapter 18 Pendant's Whereabouts 101

chapter 19 A Gentle Demon 119

chapter 20 Kiss of Tears 137

chapter 21 Heartbeat!? 155

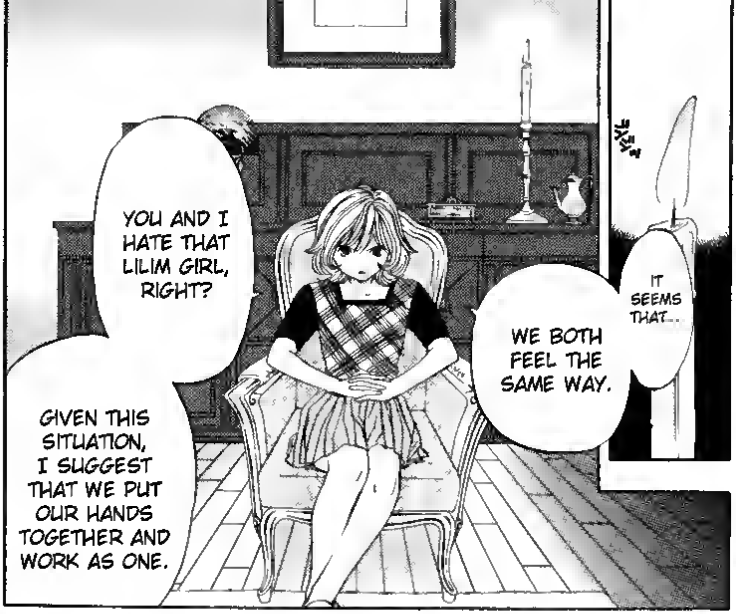
chapter 22 Photograph of Doubt 173

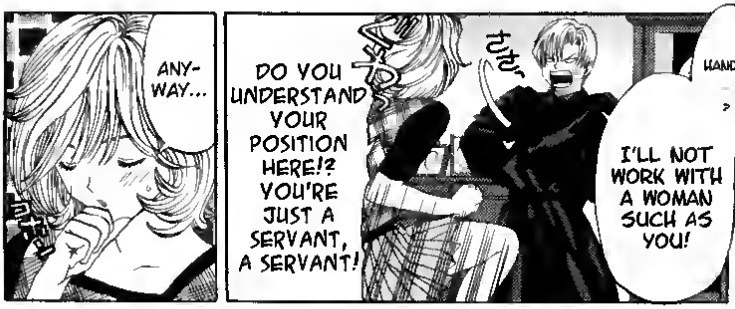
chapter 23 Goodbye Lilim? 191

last chapter I Wanted To Meet You 209

scanner: georgetd
translators: Neclos & kidmigz
editor: ketsugi

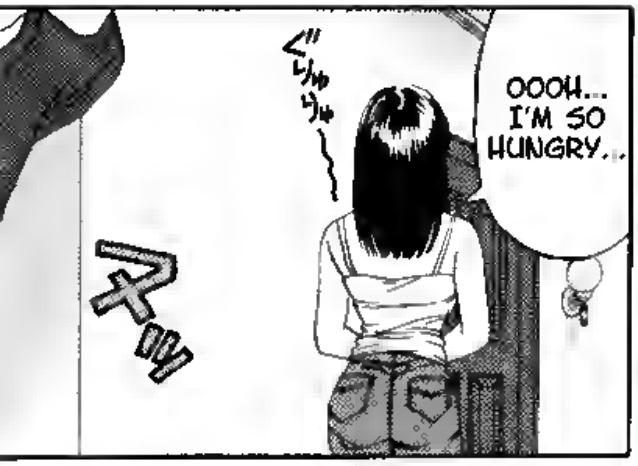
# chapter 12 Hot Spring Maze

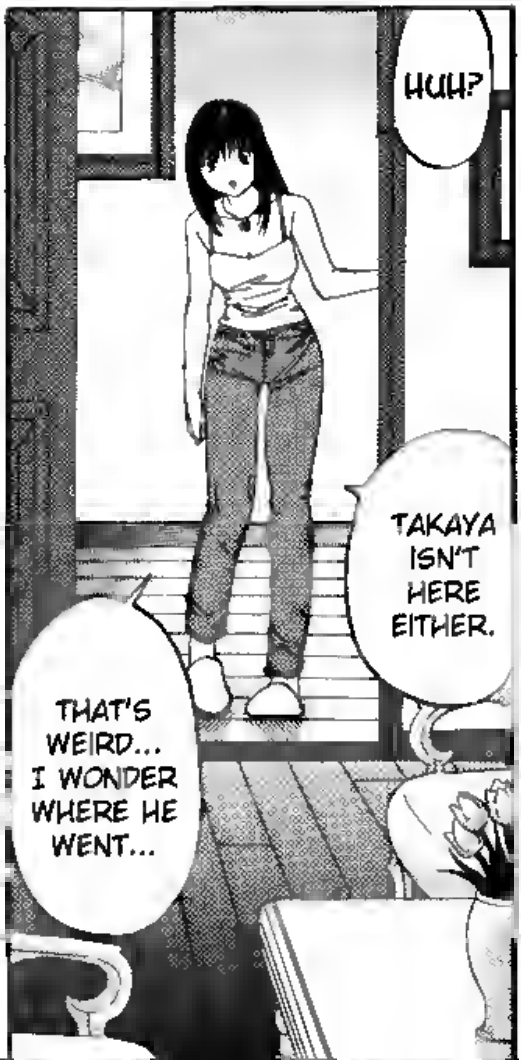

IT SEEMS THAT...
WE BOTH FEEL THE SAME WAY.
YOU AND I HATE THAT LILIM GIRL, RIGHT?
GIVEN THIS SITUATION, I SUGGEST THAT WE PUT OUR HANDS TOGETHER AND WORK AS ONE.


I'LL NOT WORK WITH A WOMAN SUCH AS YOU!
DO YOU UNDERSTAND YOUR POSITION HERE!? YOU'RE JUST A SERVANT, A SERVANT!
ANY-WAY...

EARLIER, YOU SAID YOU FELT AN 'UNEARTHLY' PRESENCE...
OKAY? FROM MY RESEARCH, THAT GIRL — ALTHOUGH IT'S HARD TO BELIEVE AND SHE DOESN'T LOOK LIKE IT — IS A BONA FIDE...

DEMON.


OOOH... I'M SO HUNGRY...
ぐぅぅぅ〜
スッ


HUH?
TAKAYA ISN'T HERE EITHER.
THAT'S WEIRD... I WONDER WHERE HE WENT...

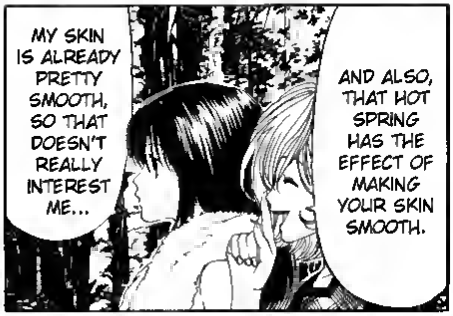
THAT GUY... DURING THE INCIDENT THIS MORNING, HE SAID HE FELT AN UNEARTHLY FEELING ..
IT'D PROBABLY BE FOR THE BEST IF I AVOID KISSING HER FOR NOW...

THAT GIRL IS A DEMON!! A DEMON, YOU SAID!?
ARE YOU AN IDIOT!?
DEMONS USUALLY LOOK LIKE THIS, DON'T THEY!?
A DEMON AS CUTE AS HER DOESN'T EXIST IN THIS WORLD!
AH... MY HEAD HURTS... HE'S AN IDIOT...

EVEN SO, HOW COULD THAT GIRL BE SO INDIFFERENT TO MY BEAUTY? IF I HAD ANOTHER CHANCE TO BE ALONE WITH HER, SURELY THIS TIME...
!
HEHEHEH. I'VE JUST GOT THE PERFECT IDEA...
HEY, LISTEN. THERE'S SOMETHING I'D LIKE YOU TO DO...
THINKING ABOUT IT, I CAME HERE TO CREATE A GOOD MOOD WITH SAIKI-KUN.
NO GOOD, NO GOOD! I ALMOST FORGOT ABOUT IT!
THAT'S IT!
EH?

HMMM
EH!? AN OPEN BATH?
IT'S A BIT INTO THE MOUNTAINS, BUT NO ONE CAN PEEP, SO YOU CAN RELAX.
YEP! GETTING INTO AN ONSEN SURROUNDED BY NATURE IS PRETTY AMAZING!

I INTENTIONALLY TOOK A DETOUR TO KEEP HER FROM REMEMBERING THE WAY... IF I DON'T EASE UP, I'LL GIVE THE GAME AWAY.
WE... WE'RE ALMOST THERE, LILIM-CHAN!


MY SKIN IS ALREADY PRETTY SMOOTH, SO THAT DOESN'T REALLY INTEREST ME...
AND ALSO, THAT HOT SPRING HAS THE EFFECT OF MAKING YOUR SKIN SMOOTH.

BUT IT'LL BE A NICE WALK
NO, MIL! YOU CAN'T HIT HER HERE.. THE PLAN..

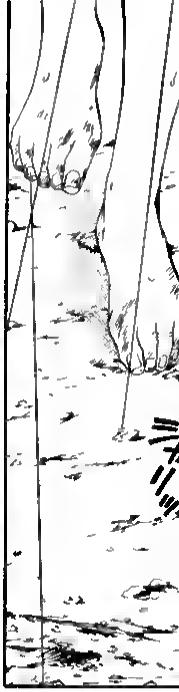
WOW!
ACTUALLY, I'M SO HUNGRY I FEEL LIKE I COULD DIE...
BUT THIS IS MY FIRST TIME BEING INVITED OUT BY A FRIEND... I SHOULD BE FINE ..
AMAZING! THIS IS REALLY AMAZING!
YEP, IT FEELS SO LIBERATING! ♡
AS ALWAYS I ENVY HER BODY...
ISN'T IT? THE WATER TEMPERATURE IS JUST RIGHT, TOO.
(MONOTONE)

WHAT ABOUT YOU, MIU-CHAN? AREN'T YOU GETTING IN?
M... ME!?
ERM, RIGHT, RIGHT! I FORGOT THE SOAP, SO I'LL GO GET IT!
UH... WAIT, MIU-CHAN!
たたっ
HEH HEH HEH!
バタン
THIS WAY, YOU WON'T BE ABLE TO GET OUT OF THE HOT SPRING...

THIS FEELS GREAT... BUT...
I'M GETTING DIZZY... WHOO...
MIU-CHAN'S TAKING FOREVER...
AH...
OH NO, IT'S RAIN-ING!
WHATEVER, I'M GOING BACK!
NO WAY...
MY CLOTHES ARE GONE...

IT SEEMS TO HAVE GOTTEN A BIT COLD... WHY DON'T I MAKE SOME BLACK TEA?
WHEN DID IT START RAINING...
AFTERNOON TEATIME IS SUCH A PLEASANT MOMENT...
WE CAN DRINK TOGETHER... I WISH WE COULD DO THIS FOR MORNING COFFEE AS WELL...
カチャ
OH MY... ♡ MIU IS BEING SO BOLD TODAY!
HEY, SHIRAI-SAN...
カチャ
AND I'M A BIT CAREFUL... I FORGOT THAT THIS GUY IS HERE...!
ピキピキ
YOU AND LILIM-CHAN WENT OUT TOGETHER JUST NOW... WHERE IS LILIM-CHAN? ISN'T SHE BACK YET?
I

WHAT SHOULD I DO... I DON'T KNOW THE WAY BACK...
I'M SO HUNGRY, I DON'T HAVE THE STRENTH TO FLY... PLUS, IT STARTED RAINING...



AHH... I KNEW I SHOULD'VE HAD SOMETHING TO EAT...
ガサッ

OHHH... I CAN'T WALK ANOTHER STEP...
*SOB*

TAKAYA?
は

EH... LILIM-CHAN!? WHAT ARE YOU DOING OUT HERE!?
THAT KINK-HAIRED GIRL PROMISED SHE'D BE AT THE OPEN BATH... OH WELL!

WHY ARE YOU WANDERING AIMLESSLY IN THIS FOREST WITH ONLY A TOWEL?
WHAT AN OBSCENE... NO, BUT EVEN SO, YOU ARE STILL BEAUTIFUL.
IN ANY CASE, WHY ARE YOU LIKE THIS...

I'VE BEEN REFLECTING ON THIS MORNING... I WON'T DO SUCH A RUDE THING AGAIN.
EH? WHY IS HE HERE? COULD HE BE THE ONE WHO TOOK MY CLOTHES?
HEHEHEH... THIS COULD BE MY CHANCE TO CATCH HER EYE!
YOU MUST BE COLD... HERE.
LILIM-CHAN!?
TAKAYA, YOU IDIOT!! HURRY UP AND GET HERE~~!!
I SEE A MAN (FOOD) RIGHT BEFORE ME...
AH...
LILIM-CHAN...
IS SHE FINALLY OVER-WHELMED BY MY BEAUTY?
.....

BUT...
BUT...
EH?!
LILIM-CHAN?
LILIM-CHAN!!
WAIT!
YOU CAN'T GO!! IT'S RAINING OUTSIDE, SAIKI-KUN! YOU'LL CATCH A COLD!!
BESIDES, THERE'S NO ONE AROUND! GOING INTO THE FOREST RECKLESSLY IS TOO DANGEROUS!

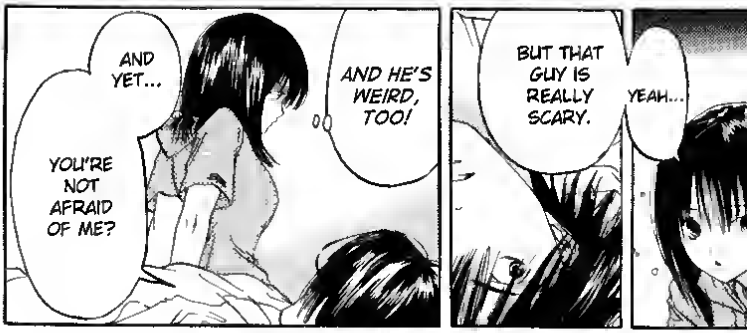
SAIKI-KUN!!
...IF YOU'RE HURT... WHERE DO YOU KEEP THE MEDICINE?
うぅ
THAT'S EXACTLY THE POINT! LILIM-CHAN MIGHT BE LOST OUT THERE RIGHT NOW!
NO! SAIKI-KUN! MY HEAD, MY CHEST, AND MY STOMACH ARE SUDDENLY HURTING! IF SAIKI-KUN STAYS WITH ME, I'LL GET BETTER..!!

は!
は!

TR... TROUBLE!
SHE SUDDENLY FAINTED! IF YOU DON'T GIVE HER SOME SORT OF TREATMENT SOON...!!
LILIM!
CHAN!

!!!
ちゅ
GIVE HER HERE!
EH? HEY, LOOK HERE...
ぱ

I'M SORRY, TAKAYA... I MUST'VE SUCKED OUT THE MOST THAT I COULD.
NO... ANYWAY, YOU ENDURED IT WELL. YOU COULD'VE SUCKED OUT THAT GUY'S LIFE ENERGY IF YOU WANTED TO.
AAH!! YOU'RE FINALLY AWAKE!


AND YET...
YOU'RE NOT AFRAID OF ME?
AND HE'S WEIRD, TOO!
BUT THAT GUY IS REALLY SCARY.
YEAH...

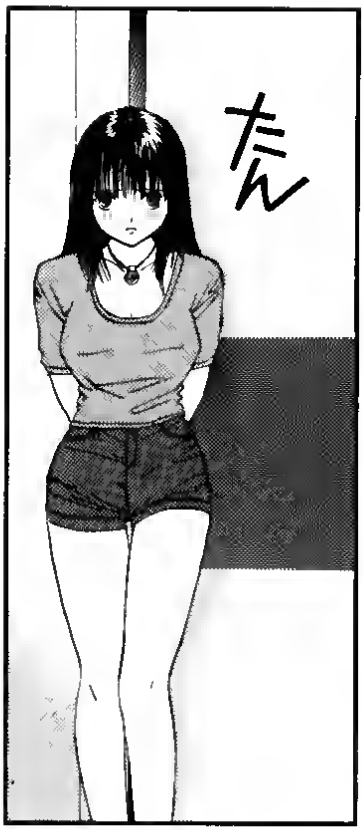
BUT SINCE I DIDN'T BREAK MY PROMISE TO YOU, TAKAYA, YOU'LL GIVE ME A BIG FEAST LATER, OKAY?
とかっ
GRAAH
OF COURSE NOT!
BECAUSE WHEN I KISS, EVEN A BIG GUY WILL GO WEAK IN THE KNEES!

BECAUSE TAKAYA'S SO COOL, THAT'S WHY!!
OOF... BULL'S EYE...

BESIDES, I KNOW THIS FOR SURE...
TAKAYA WOULD NEVER DO ANYTHING RUDE TO A GIRL!

きゃあ
きゃあ
WAIT! DON'T TELL ME YOU INTEND TO LIVE WITH ME IN MY HOUSE!!
NO!! HE CAN RESURRECT ANOTHER PERSON! THAT GUY IS DEFINITELY THE DEMON!
I'VE DECIDED! I'M LEAVING THE MOUNTAINS TO FINISH THAT GUY OFF AND RESCUE HER!

SO HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THIS!? THAT GIRL LILIM IS A DEMON!!


たん

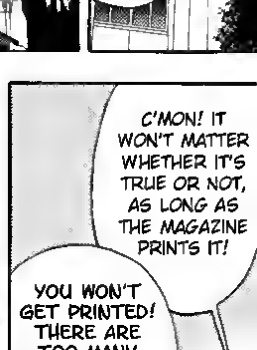
jointly presented by
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
and
MANGA COALITION
#MANGAC@IRC.ANIMECO.ORG

# chapter 13 Takaya Fever!!

scanned by georgetd
translated by Neclos & kidmigz
edited by ketsugi

EH...? I DIDN'T KNOW MATSUDA-KUN WAS A SPORTSMAN.
MY HOBBY IS SNOW-BOARDING.
OR WOULD SURFING SOUND BETTER?
NOPE, I'VE NEVER DONE ANY OF THOSE.
EH!?

WELL, DON'T YOU OCCASIONALLY HEAR OF A CASE WHERE THE RECOMMENDER GETS ACCEPTED?
SO WHY DO I HAVE TO RECOMMEND MATSUDA-KUN?
BUT I KNOW THAT COULD NEVER HAPPEN IF YOU'RE THE RECOMMENDER.
.....


C'MON! IT WON'T MATTER WHETHER IT'S TRUE OR NOT, AS LONG AS THE MAGAZINE PRINTS IT!
YOU WON'T GET PRINTED! THERE ARE TOO MANY CONTRIBUTORS TO THE "BISHOUNEN DISCOVERY" CORNER OF "WEEKLY GIRL JUMP"!

FORGET THAT FOR NOW. THE PHOTOS I TOOK YESTERDAY HAVE BEEN DEVELOPED.
WHICH ONE DO YOU THINK I SHOULD SEND IN?

I THINK THIS ONE CAPTURES THE REAL ME PRETTY WELL.

YAWN...

TODAY'S TUESDAY, RIGHT? HEHEHE...
YOU WANNA GET MY AUTOGRAPH BEFORE IT'S TOO LATE? 100 YEN PER SHEET!
YEAH.
?
I DON'T GET IT. IS THIS SOME KIND OF NEW GAG?
YO... HEY, SAIKI!
...HEY.
LOOK, LOOK! THIS IS REALLY COOL... SEE? THIS PAGE!
IT'S THE "BISHOUNEN DISCOVERY"! AH... I'M SO NERVOUS...
OH, THAT'S THE "GIRL JUMP" THAT WENT ON SALE TODAY!
MORNING, SAIKI-KUN! MATSUDA-KUN!
YEAH! BUYING IT WAS KINDA EMBARRASSING, THOUGH...
I WONDER... CAN I GET YOUR SIGNATURE BEFORE IT'S TOO LATE...?
SAIKI-KUN!
MAYBE THIS WAY YOU CAN GET INTO THE WORLD OF SHOWBIZ! ISN'T THAT YOUR DREAM?

発掘! 美少年だ。36回
EH?
EH?
EH!?

WHAT IS IT? WHAT IS IT? WHY ARE SO MANY GIRLS GATHERING OUTSIDE?
ANY CUTE ONES?
WAS THERE SOMETHING HAPPENING IN SCHOOL TODAY?

I GOT A CALL FROM SOME-ONE IN THE EDITORIAL DEPART-MENT.
HE SAID THAT INSTEAD OF YOU, MATSUDA-KUN, HE WANTED TO USE THE GUY BEHIND YOU IN THE PHOTO...

WHAT HAPPENED, KOJIMA..? EXPLAIN THIS, YOU BASTARD!!
CA-CALM DOWN! CALM DOWN, MATSUDA-KUN!

...YOU'RE A GREEDY BASTARD, AREN'T YOU...
FINE THEN, I FORGIVE YOU. NOW GIVE ME HALF THE PRIZE MONEY!
SO THE GUY BEHIND ME WAS SAIKI?

SHIRAI-SAAAAN!
DID YOU SEE? THIS WEEK'S "GIRL JUMP"!
SAIKI-KUN IS IN IT! I WAS SO SURPRISED!
...IT REALLY IS SAIKI-KUN.
SEE?
WE ALL THOUGHT SAIKI-KUN WAS AVERSE TO SUCH SHOWY THINGS, SO WE KNEW NOT TO SUBMIT HIM...
SOMEONE SOMEWHERE MUST HAVE SUBMITTED HIM... DOES THIS MEAN SAIKI-KUN IS BECOMING MORE FAMOUS?
I KNOW THE FEELING.
MAYBE SAIKI-KUN'S COOLNESS EXISTS FOR EVERYONE.
EVEN IF BY SOME CHANCE SAIKI-KUN ENTERS THE WORLD OF SHOW BUSINESS, MIU WILL JUST FOLLOW RIGHT BEHIND.
...I DON'T REALLY CARE
SHIRAI-SAN!?

BECAUSE SAIKI-KUN ISN'T THE KIND OF GUY TO LOOK AT THOSE GIRLS AND BECOME LOVESTRUCK, AND GRIN SLOPPILY.
ALTHOUGH I'M SURE HE'S BEING SURROUNDED BY TONS OF GIRLS ABOUT NOW...
MIU WILL NOT LET HERSELF BEHAVE IN SUCH A WAY.
RIGHT? ISN'T THAT RIGHT? SAIKI-KUN...!!

WHAT ARE YOU DOING? LET'S HURRY UP AND GO HO... SAIKI-KUN!
Y... YEAH.
NO, I GOTTA KEEP THAT LOOK OFF MY FACE!
I HAVE TO MAINTAIN MY USUAL EXPRESSION— LESS AND COOL IMAGE...
でれ〜

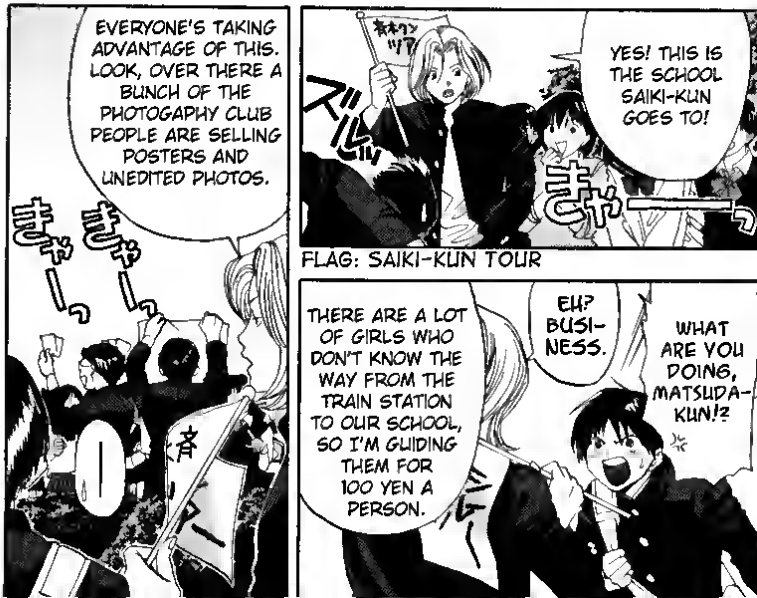
AH! BUT I DIDN'T KNOW..!
Why is it so bright...?
KYA....!! IT'S SAIKI-KUN! SAIKI-KUN'S HERE!
I SAW YOU IN THE MAGAZINE! YOUR PICTURE IS SO COOL!
UMMM... IF YOU LIKE, PLEASE ACCEPT THIS...
SAIKI-KUN! NEVER HAD A GIRLFRIEND, 15 YEARS AND 8 MONTHS OLD... IS IT TRUE!!?
HEY, CAN I TAKE A PICTURE WITH YOU?
I NEVER KNEW I WAS THIS POPULAR...

きゃーっ
きゃーっ
I'M HOME...
HU... HURRY, LOCK THE DOOR! LOCK IT!!
ACK...
TAKAYA! WELCOME B...

MORON! DON'T STAND NEAR THE WINDOW!
I'VE NEVER HAD A GIRLFRIEND AND I'M 15 YEARS AND 8 MONTHS OLD...
I MEAN...!!!
HEY, WHAT'S WITH ALL THE UPROAR? DID YOU DO ANYTHING BAD, TAKAYA?

WOW!! I'M SO HAPPY! IT'S A TEDDY BEAR!! ♡
HM?
Saiki-kun
ANYWAY, JUST DON'T GO OUTSIDE FOR A WHILE!!
OKAY?!
OOF!
WHAT LUCK! AT LEAST FOR A LITTLE...!!
BUT, BEING FUSSED OVER BY THOSE PRETTY GIRLS WAS A RATHER PLEASANT EXPERIENCE...
WHAT'S THIS? "SAIKI-KUN I LOVE LOVE LOVE YOU!!! ♡"
WAAAA!

RECENTLY THE NUMBER OF CALLS FROM TALENT SCOUTS HAS EVEN INCREASED. HAHAHA, WHAT A PAIN IN THE ASS, GEEZ.
...IT'S BEEN A WEEK, AND SAIKI-KUN FEVER DOESN'T SEEM TO BE WANING AT ALL...
キャー
SAIKI-KUN, YOUR PERSONALITY HAS CHANGED...


EVERYONE'S TAKING ADVANTAGE OF THIS. LOOK, OVER THERE A BUNCH OF THE PHOTOGAPHY CLUB PEOPLE ARE SELLING POSTERS AND UNEDITED PHOTOS.
きゃー
きゃー
斉
ズル
YES! THIS IS THE SCHOOL SAIKI-KUN GOES TO!
きゃー
FLAG: SAIKI-KUN TOUR
THERE ARE A LOT OF GIRLS WHO DON'T KNOW THE WAY FROM THE TRAIN STATION TO OUR SCHOOL, SO I'M GUIDING THEM FOR 100 YEN A PERSON.
EH? BUSINESS.
WHAT ARE YOU DOING, MATSUDA-KUN!?
ミルー

SAIKI: HAHAHA

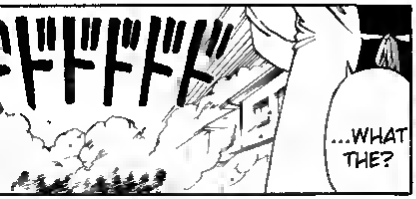
GIRLS: OKAAAY

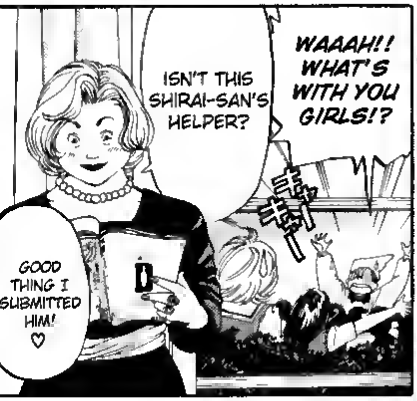
GUH... MOM!!
WHAT'S ALL THIS!? EVERYDAY THERE'S SO MUCH NOISE!
I'VE GOT SO MANY COMPLAINTS FROM THE NEIGHBORS, IT'S SUCH A BOTHER!
I'M PUTTING AN END TO THIS TODAY!
LILIM-CHAN? LILIM-CHAAAN!

HEEERE!
!!
ニコッ
BUT SAIKI-KUN HASN'T HAD A GIRLFRIEND, AND HE'S 15 YEARS AND 8 MONTHS OLD... RIGHT?
WH... WHAT THE...!? THAT GIRL'S ABSOLUTELY DESPICABLE, BUT SHE'S ABSOLUTELY CUTE...
ガーン

MY TAKAYA WILL NOT BECOME A MODEL OR AN ENTERTAINER!
AS YOU CAN SEE, THIS GIRL IS HIS PARENT-APPROVED FIANCE!
IF YOU UNDERSTAND THIS, THEN GO HOME! SHOO!
I TOLD HER TO FLIRT WITH HIM, NOT TO KISS HIM!! GRRR!!!

WHAT'S THIS!? HE'S GOT A FIANCE ALREADY! WHAT A SHAMELESS GUY!!
HEY, HEY .. WHAT'S 'FIANCE'? WHAT IS IT?
AH, LOOK! THE GUY IN THIS WEEK'S "BISHOUNEN DISCOVERY" IS SO COOL!! ♡


...WHAT THE?

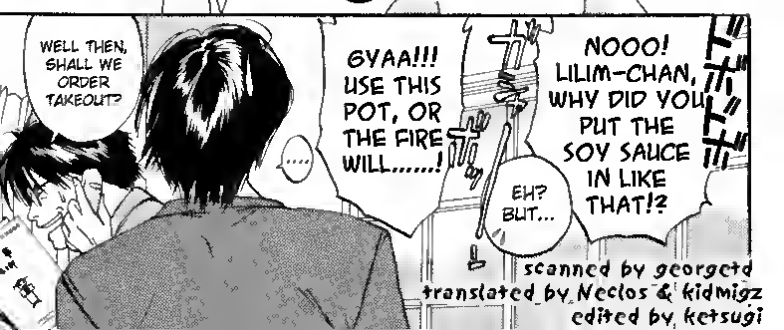

WAAAH!! WHAT'S WITH YOU GIRLS!?
ISN'T THIS SHIRAI-SAN'S HELPER?
GOOD THING I SUBMITTED HIM! ♡

HOW MEAN! THAT KINK-HAIRED GIRL!
WHO DOES SHE THINK I AM, HUH!?

# 第14話 セクシー料理対決!!

jointly presented by
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
and
MANGA COALITION
#MANGAC@IRC.ANIMECO.ORG

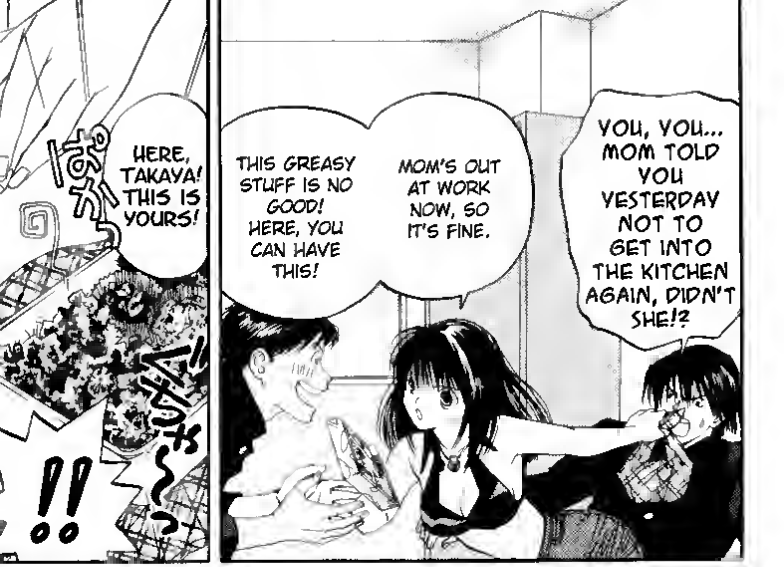
# chapter 14
# Sexy Cooking Showdown


WELL THEN, SHALL WE ORDER TAKEOUT?
....
GYAA!!! USE THIS POT, OR THE FIRE WILL.....!
EH? BUT...
NOOO! LILIM-CHAN, WHY DID YOU PUT THE SOY SAUCE IN LIKE THAT!?
ドドドド

scanned by georgetd
translated by Neclos & kidmigz
edited by ketsugi

SO FAR, NO ONE'S EATEN IT YET. I DON'T KNOW ABOUT THE TASTE, BUT ITS APPEARANCE IS.... WELL... "EVIL", I GUESS.
HEEY, TAKAYA!
SO... TODAY YOU BOUGHT AN OBENTO AT A CONVENIENCE STORE...
HEY, HOW'S LILIM-CHAN'S COOKING, ANYWAY?
LIM...

LOOK, LOOK! I MADE YOU LUNCH! ♡
GEH!


HERE, TAKAYA! THIS IS YOURS!
ぱくっ
!!
THIS GREASY STUFF IS NO GOOD! HERE, YOU CAN HAVE THIS!
MOM'S OUT AT WORK NOW, SO IT'S FINE.
YOU, YOU... MOM TOLD YOU YESTERDAY NOT TO GET INTO THE KITCHEN AGAIN, DIDN'T SHE!?

THIS ISN'T AN ISSUE OF ME BEING PICKY!!
IT MIGHT NOT LOOK FANTASTIC, BUT I MADE THIS WITH NUTRITION IN MIND!
C'MON, OPEN YOUR MOUTH! DON'T BE SO PICKY!
NO... NO WAY!! WHO WOULD WANT TO EAT THAT...!!

UGH
はぁ〜ん

YOU...
AGH!
HERE'S MY CHANCE!
OOH!
HOW I'D LOVE TO BE IN THAT SITUATION!
.....
.....
.....
YOU'RE BEHAVING NICELY.
COME ON, NEXT UP IS THE FRIED PRAWNS.
.....
HEY...
DID YOU SEE THAT? THAT WAS FRIED PRAWNS!
I WONDER WHAT THAT LUNCH TASTES LIKE...
OH MY, IT'S SO DELICIOUS THAT YOU FAINTED?
NEXT! SAY AAAH!
BUT I ENVY HIM. I WISH I WAS THE ONE ON LILIM-CHAN'S LAP, BEING FED HER HAND-MADE COOKING...

...YOU MEAN THIS HAS BEEN GOING ON FOR A FEW DAYS NOW?
...SO, YOU STARTED COOKING TO GO AGAINST THAT RIVAL GIRL, LILIM-CHAN, HUH.
BUT MIU-CHAN, YOUR COOKING'S A BIT... NO, QUITE... UMM... ATROCIOUS, I'D SAY.
IT'S TRUE! AT ANY RATE, MIU-CHAN DOESN'T HAVE ANY TALENT FOR COOKING!
THAT'S FINE! YOU DON'T HAVE TO BE POLITE ABOUT IT!

BUT COOKING SKILLS ARE A PRIME REQUISITE FOR GIRLS WHO WANT TO BECOME A BRIDE!
I DON'T WANT TO LOSE! I DON'T WANT TO LOSE TO THAT GIRL...!!
シャコ シャコ シャコ シャコ シャコ
LAST TIME, WHEN I GAVE THOSE CREAM PUFFS TO SAIKI-KUN, HE FOUND OUT THEY WERE ACTUALLY MADE BY MOM.
Miu can't even make cream puffs
ぐぬっ
DINNER IS SERVED!

ぴか

WELL OF COUR...
THAT'S AMAZING, CHAPPY!
...BUT WHO THE HELL IS CHAPPY?!
GRAR!
WITH THIS WE CAN WIN!! WE CAN WOW ANYONE'S TONGUE...

I TRIED TO GO ALL OUT ON THIS.
MY GRANDFATHER'S FROM FRANCE. IT'S QUITE DIFFICULT TO GET THE SAME TASTE...
きっ
ぱく
—

STOP ALL THIS NONSENSE! MY NAME IS...
BECAUSE YOU'RE JUST LIKE THE DOG I USED TO HAVE. RIGHT, CHAPPY?
THE MORE I LOOK AT THAT PICTURE, THE MORE I REMEMBER...

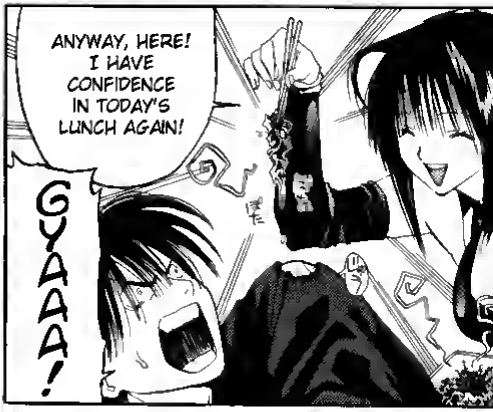
IT'S DECIDED! USING THIS FLAVOR, I'LL ISSUE A CHALLENGE TO THAT LILIM!
THE HEAD JUDGE WILL BE SAIKI-KUN! AND THE REST OF HIS CLASS WILL GRADE IT TOO! WHAT SAY YOU, CHAPPY?
SUCH A SIMPLE SUBSTITUTION STRATEGY, EH?
...AND STOP CALLING ME CHAPPY!!
I SHOULD NEVER HAVE COME TO THIS HOUSE!

SHIRAI MIU-CHAN'S COOKING MUST BE WONDERFUL. SHE'S SO RICH, AFTER ALL.
SINCE WE'RE JUDGES, WE EVEN GET TO EAT LILIM-CHAN'S COOKING!
I'M SO EXCITED ABOUT THIS!!
IF I GET TO BE FED DIRECTLY BY LILIM-CHAN, I'LL CAST MY VOTE FOR LILIM-CHAN NO MATTER WHAT IT TASTES LIKE!

EHHH... COOKING TOURNA-MENT!?

A COOKING CONTEST TO DEEPEN THE FRIENDSHIP BETWEEN THE TWO... GEEZ...
WHATEVER THE PRETEXT, I THINK IT'S DANGEROUS TO LET ANYONE TASTE YOUR FOOD.
HEY, I THINK SO TOO!
IT'LL BE BAD FOR MIU-CHAN, BUT MY COOKING IS SO DELICIOUS IT MAKES YOU FAINT!
.....
.....

THAT'S SO MEAN... I THOUGHT YOU'D BE HAPPY, TAKAYA. EVERY MORNING I DO MY BEST AND SPEND FOUR HOURS MAKING THIS...
UH...
HEY... THERE'S NO REASON TO CRY...


ANYWAY, HERE! I HAVE CONFIDENCE IN TODAY'S LUNCH AGAIN!
GYAAA!

I CAN'T EAT IT. IT'S HUMAN FOOD.
IF YOU CAN'T EAT IT YOURSELF, THEN DON'T LET OTHERS EAT IT!
TASTE YOUR OWN COOKING FIRST!

...I'M LOSING MY APPETITE, EATING THAT LUNCH EVERY DAY...
IDIOT!! IT'S LOVE! LOVE! THAT COOKING IS PACKED WITH LILIM'S LOVE!
AAH! DON'T WASTE IT!
FINE, FINE. I'LL EAT IT.

EH? WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?
NO... NO-THING.
WE HAVEN'T EATEN ANY OF YOUR FOOD, SO WE DON'T KNOW FOR SURE.
BUT AT THIS RATE, YOU MIGHT LOSE, LILIM-CHAN.

HE-HEY, LILIM-CHAN.
LILIM-CHAN, YOU WANT TO WIN THAT CONTEST, RIGHT?
HM? YEAH.

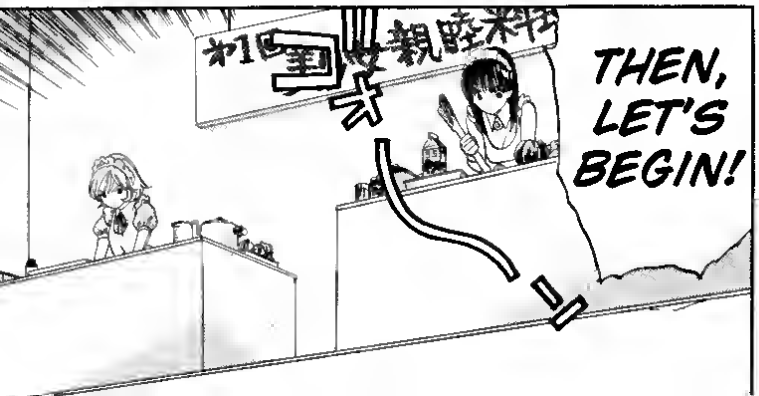
RIGHT, RIGHT. FOR INSTANCE, DID YOU KNOW THAT THE CLOTHES YOU WEAR WHEN YOU COOK CAN AFFECT THE FLAVOUR?
YOUR COOKING SKILL IS WONDERFUL, SO WE THINK YOU SHOULD CHANGE SOME OTHER THINGS.

WELCOME! THE 'BISHOUJO COOKING FRIENDLY MATCH' WILL NOW COMMENCE!
CONTES-TANTS, PLEASE ENTER!
WHA...
WHAT'S WITH YOU, DRESSED LIKE THAT!? YOU'RE AS GOOD AS NAKED!!
AS IT IS, I'M ALSO DRESSED TO TITILLATE THE GUYS, BUT YOU SHOULD GET A RED CARD FOR THAT OUTFIT!
EH.. DIDN'T YOU KNOW?
ISN'T IT SAID THAT IN COOKING, THE CLOSER YOU ARE TO BEING NAKED WHILE YOU COOK, THE BETTER IT TASTES!
ラおおう

LILIM-CHAN RULES!
TURN AROUND! TURN!
...WHO PUT SUCH A STRANGE IDEA IN HER HEAD...

LIKE I SAID, I'M DOING THIS FOR THE TASTE.
EVEN THOUGH WE'RE FRIENDS, I WON'T GO EASY ON YOU!

WHATEVER. THIS ISN'T A COSPLAY CONTEST, OR A STRIPPER TOURNAMENT.
THIS CONTEST WILL BE DECIDED BY TASTE ALONE!


THEN, LET'S BEGIN!

ぶぶ
WHAT?
.... EH?
カキ
ドン
AH! MIU-CHAN SUDDENLY TOOK OUT A HEAVY-LOOKING POT!
おほほほ
I DID ALL THE PREPA-RATIONS AT HOME. ♡
EH? ISN'T THAT CHEAT-ING?
BUT SINCE SHE'S SO CUTE, WE'LL LET THIS ONE SLIDE!
WHAT!? SHE'S ADDING CHOCO-LATE TOO!?
ぷるん
...MILK, ORANGE JUICE, AND BURDOCK!?
ぷるん
ズバン
WHOA, LILIM-CHAN SUDDENLY BRANDISHED A KITCHEN KNIFE OVER HER HEAD!
...WHAT THE!? WHAT THE HELL ARE YOU LOOKING AT!?

NO WAY!! WATCHING HOW YOU COOKED IT MADE ME LOSE MY APPETITE EVEN MORE...!!!
WELL, FIRST OFF, THE HEAD JUDGE WILL SAMPLE THE FOOD!

AND IT'S OVER!

OH NO! A COLUMN OF FLAME ERUPTS FROM LILIM-CHAN'S FRYING PAN!
!!
ぼん
ぼん
キャー
EVERYONE EVACUATE! EVACUATE!
NOOOO! I FORGOT THAT THE FIRE WAS STILL ON!
KYAAAA! THIS TIME IT'S MIU'S POT THAT CATCHES FIRE!

YOU GUYS EAT IT FIRST!!
RATHER THAN TRY THE TASTE, I VOTE FOR LILIM-CHAN'S CHEST!
I VOTE FOR LILIM-CHAN'S BUTT!
WHAT THE...
SO OUR COOKING SKILLS DON'T MAKE A DIFFERENCE...

HEADLINE: TOWN HALL BURNS DOWN

AH, THEY'RE MAKING MOUNTAINS OUT OF MOLEHILLS AGAIN.
WE SHOULD BE HAPPY THAT NO ONE WAS INJURED... AND YOU, DON'T COOK AGAIN!
OK.
BUT TAKAYA, I WANT YOU TO EAT MORE NUTRITIOUS FOOD, SO I...

LILIM...
YOU JUST WANT TO FATTEN ME UP SO THAT YOU CAN EAT AS MUCH DELICIOUS ENERGY AS YOU WANT, RIGHT?
EHE, YOU FOUND OUT?
...YEAH, SOME-HOW...

jointly presented by
CHIZETO
#chizeto@irc.entermedame.com
and
MANGA COALITION
#mangaco@irc.animeco.org

# Chapter 15 Nightmare Once Again!!

scanned by georgetd
translated by Neclos & kidmigz
edited by ketsugi

.....HM?
THERE'S STILL A BOY LEFT OVER...
THE SUN WILL RISE SOON, AND YOU'LL OPEN YOUR EYES. YOU SHOULD BE GRATEFUL FOR YOUR LUCK.
THIS IS JUST A DREAM. JUST A NIGHT-MARE...
UWAAA!

.....
A DREAM...?
はあ

SO?
WHAT'RE YOU GOING TO DO ABOUT IT? IT'S JUST A DREAM, ISN'T IT?
YEAH, BUT IT'S TOO MUCH LIKE THE DREAM I SAW LAST TIME!
WHEN I THINK "IF I ENTER THE CLASSROOM AND EVERYONE'S ABSENT AGAIN", THAT'S... SCARY...

HEY!
SO HOW IS IT, SAIKI-KUN?
FINE THEN, SAIKI-KUN, WHY DON'T YOU TRY GOING IN FIRST?
ARE YOU STUPID? YOU'RE THINKING TOO MUCH.
IT'S ONLY A DREAM..
ガラッ
リリン!

I GOT SOAKED WHEN I WAS CLEANING THE BATH, SO I CHANGED MY CLOTHES.
SO WHAT'S THIS ABOUT BREAKING MY PROMISE?
YOU BROKE YOUR PROMISE...
WA!

SFX: BOIIING

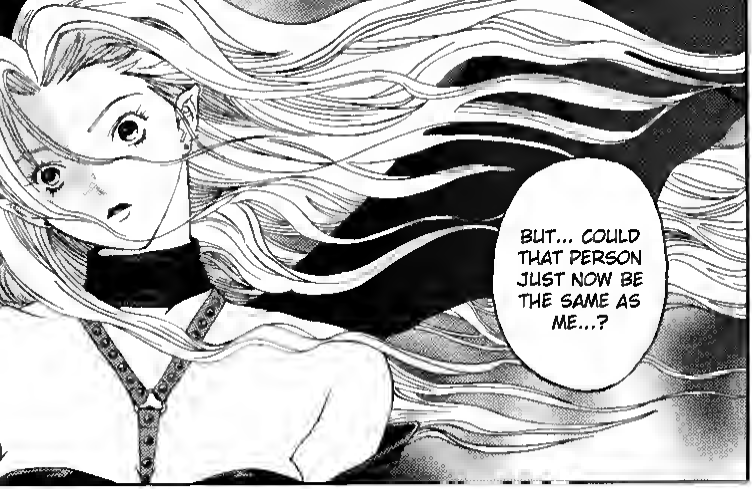
YOU DID IT AGAIN! YOU'RE LYING...
TAKAYA.
I DID NO SUCH THING.
LAST NIGHT, I KISSED YOU AND THEN I WENT TO SLEEP. YOU THINK I WENT OUT TO GET MORE FOOD?
—
DON'T PLAY DUMB!
YOU ATE EVERYONE IN MY CLASS LAST NIGHT, DIDN'T YOU!? YOU WENT INTO THEIR DREAMS!!

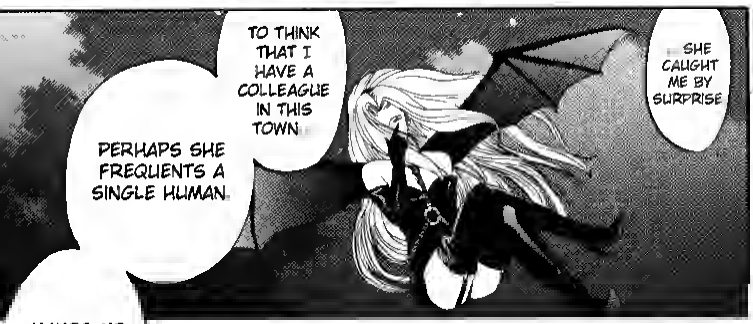
HELLO, KOJIMA?
.....
YEAH, IT WASN'T HER AFTER ALL
WELL, ANY WAY YOU LOOK AT IT, IT WAS ONLY NATURAL FOR HER TO COME IMMEDIATELY TO MIND...
ぽか
ぽか
ぽか
HEY, I DON'T EVEN GET AN APOLOGY OF SOME SORT!?
OH, FINE, FINE! I'M SORRY!
AND I'D ALREADY MADE UP MY MIND THAT IT WAS LILIM-CHAN, TOO...
BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT A LITTLE MORE, THAT GIRL WHO SPROUTED WINGS... I THINK HER FACE WAS A LITTLE DIFFERENT FROM LILIM-CHAN'S...
WHAT!?
.....
WHAT DO YOU MEAN!? ARE YOU SAYING WE'VE GOT ANOTHER LILIM ON OUR HANDS!?
NO, I HADN'T THOUGHT THAT FAR...

すー
ぱち
WHO'S THERE!?
ダッ!

WAIT!

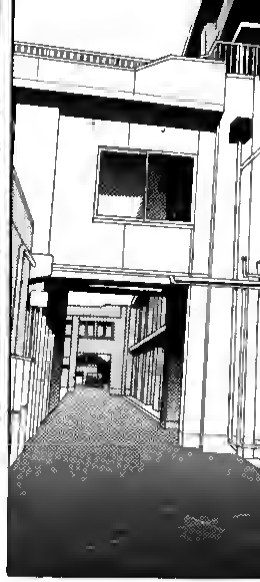
GEEZ!
SUCH A CRUCIAL MOMENT, AND I CAN'T SPREAD MY WINGS!
WAIT...
AH!
ビッ
OH, WELL.
"YAWN" I'M SO TIRED...
SHE'S GONE
WHO WAS THAT PERSON...


BUT... COULD THAT PERSON JUST NOW BE THE SAME AS ME...?


SHE CAUGHT ME BY SURPRISE
TO THINK THAT I HAVE A COLLEAGUE IN THIS TOWN
PERHAPS SHE FREQUENTS A SINGLE HUMAN.

MAKES ME WANT TO TASTE THAT BOY MORE AND MORE...
ぎゅ
WH... WHY ARE YOU SLEEPING NEXT TO ME IN THE NUDE...!!?

YEAH, THAT'S RIGHT!
I HAD THE SAME DREAM! ABOUT THAT BEAUTIFUL LADY SEDUCING US, RIGHT?
BUT IT WASN'T LILIM-CHAN. THIS WOMAN WAS MORE MATURE, LIKE AN ADULT.



.....
LISTENING TO EVERYONE TALK MADE ME REMEMBER SOMETHING...

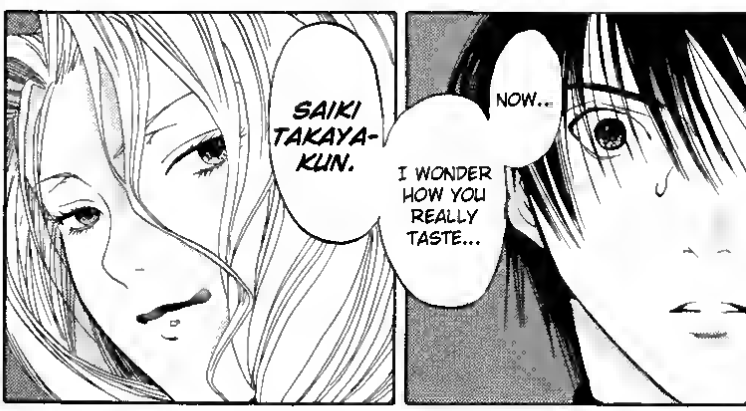
I'M CERTAIN HER HAIR IS LONGER AND SHE'S TALLER, TOO... WELL, LILIM-CHAN IS MORE MY TYPE ANYWAY
ME TOO, ME TOO! ♡
EHH? I LIKE THE OLDER WOMAN BETTER...!

HUH? WHAT?
THE FACE OF ANOTHER LILIM-CHAN!
THERE'S DEFINITELY ANOTHER OF THAT KIND OF DEMON IN THIS TOWN OTHER THAN LILIM-CHAN!
AH!
YOU THINK SO? I THINK IT MIGHT JUST BE SOME KIND OF MASS HALLUCINATION OR SOMETHING, SEEING A DREAM LIKE THAT.
...AND YOU DON'T THINK THAT'S DANGEROUS? SAIKI-KUN?
!

NO! THE DREAM! THAT'S THE WOMAN FROM THE DREAM!!
?
WHAT'S UP, KOJIMA? IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH THAT WOMAN?
THAT CAN'T BE. WHY WOULD THE DEMON FROM THE DREAM BE WALKING ABOUT SO FREELY IN THE DAY?
SAIKI-KUN, YOUR VOICE IS TOO LOUD! SHE'S LOOKING THIS WAY!
.....
AH, SHE RAN AWAY!
WITH US WHISPERING BETWEEN OURSELVES, ANYONE WOULD RUN AWAY.
LET'S CHASE HER, SAIKI-KUN!
ダダ

WAIT!
*HUFF* ARE YOU GOING TO ASK HER OUT?
GIVE IT UP ALREADY, KOJI...
-MA...

...HEH HEH.
HE'S PRETTY NOISY, SO I SHUT HIM UP FOR A BIT.


SAIKI TAKAYA-KUN.
NOW... I WONDER HOW YOU REALLY TASTE...

jointly presented by

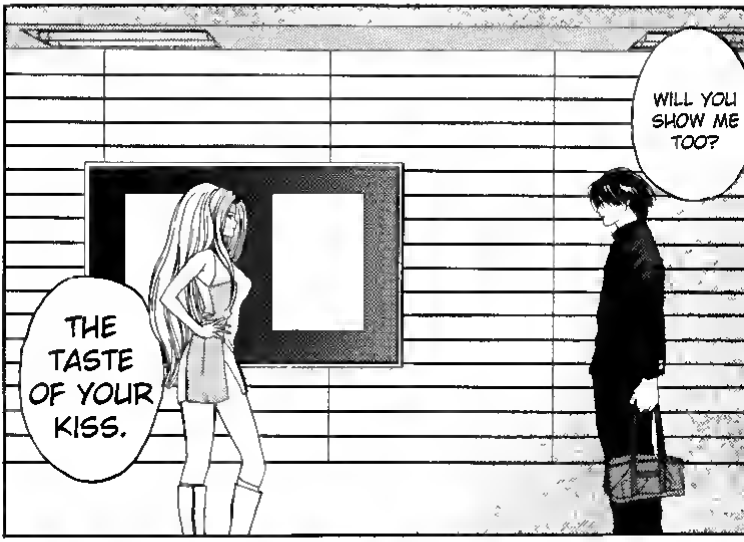
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM

and

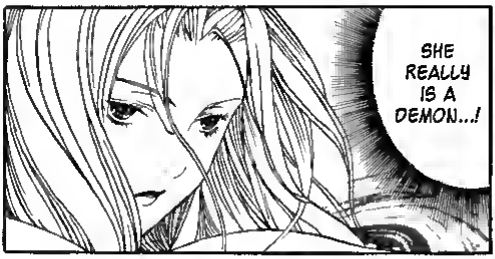
MANGA COALITION
#MANGACO@IRC.ANIMECO.ORG

# chapter 16 Something Good

scanned by georgetd
translated by Neclos & kidmigz
edited by ketsugi


WILL YOU SHOW ME TOO?
THE TASTE OF YOUR KISS.

IT'S NO GOOD! I CAN'T TAKE MY EYES OFF HER!


SHE REALLY IS A DEMON...!

SH...
"SHOW YOU"...

I ALREADY KNOW THAT THIS ISN'T YOUR FIRST TIME...
HOW CUTE... PLAYING THE SHY GUY?
...SO, WHY...

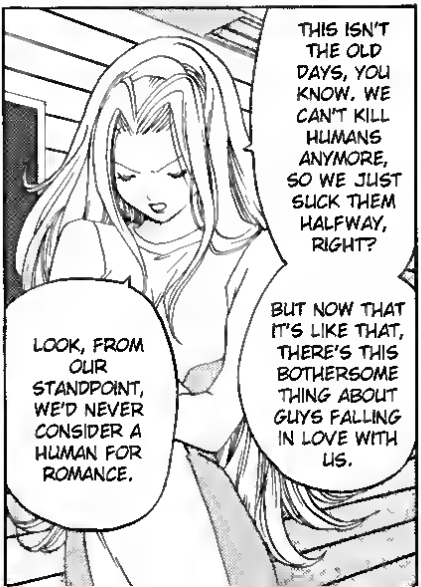
WHY WON'T YOU KISS ME!?
ばっ
OUCH!
IS MY SEX APPEAL NOT AFFECTING YOU!? DON'T HUMILIATE ME, DAMMIT!!

HMPH.
SO YOU LIKE THAT GIRL MUCH BETTER, HUH?
ARE YOU STUPID!? DON'T SHOW YOUR THIGHS IN A PLACE LIKE THIS!
OR WHAT? AM I TOO OLD FOR YOU!?
WHAT A PAIN IN THE ASS! HOW'S THIS? HUH? HUH!?
EH...
DON'T TRY TO PLAY DUMB! ♡ THE GIRL YOU'RE LIVING WITH! THAT GIRL!
BUT YOU'RE SUCH A KIND-HEARTED GUY TOO... GIVING YOUR OWN ENERGY VOLUNTARILY TO A DEMON... I DON'T BELIEVE IT.
BETTER THAN FOR THERE TO BE A WHOLE LOT OF VICTIMS...
WHAT'S THAT!?
NO WAY! YOU'RE JUST SAYING THAT, RIGHT? OR IS IT REALLY TRUE? KYAAA....!

NO, NO, NO...!!
YOU'RE PRETTY AGITATED ABOUT IT
IN ANY CASE, I DON'T CARE ABOUT THAT.
SO. TELL ME THE TRUTH...
YOU LIKE THAT GIRL, DON'T YOU?

WHAT?
Uw

AH, LOOKS LIKE HE'S WAKING UP.
WHAT'S WITH THIS TALK...?
UGH


THIS ISN'T THE OLD DAYS, YOU KNOW. WE CAN'T KILL HUMANS ANYMORE, SO WE JUST SUCK THEM HALFWAY, RIGHT?
BUT NOW THAT IT'S LIKE THAT, THERE'S THIS BOTHERSOME THING ABOUT GUYS FALLING IN LOVE WITH US.
LOOK, FROM OUR STANDPOINT, WE'D NEVER CONSIDER A HUMAN FOR ROMANCE.

OH WELL, I'LL TAKE MY LEAVE NOW.
ANYWAY, DON'T EVER THINK OF HAVING A ROMANCE WITH A DEMON!
SUCH A THING WOULD NEVER HAPPEN!

SAIKI-KU...N?
KOJIMA,
DON'T WORRY, SHE'S ALREADY GONE.

I KNOW THAT...

SAIKI-KUN...
?
I CAN'T GET UP...

GONE... HUH...
.....

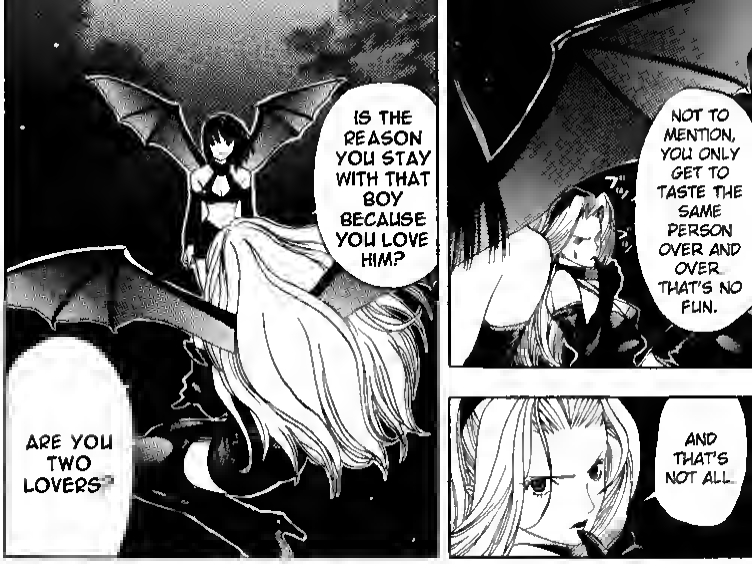
—
SORRY YOU HAD TO CARRY ME ON YOUR BACK.
YEAH.
OH, TURN RIGHT AT THAT CONVE-NIENCE STORE.
.....
SO ANYWAY, TELL ME SOMETHING? DO YOU USUALLY PUT YOUR TONGUE LIKE THIS...
SPARE ME THE GORY DETAILS!
SAIKI-KUN, WHEN YOU KISS, IS IT ALWAYS THAT AMAZING?
HEY, SAIKI-KUN.
HM?
BUT THAT WAS MY FIRST KISS.
A... ARE YOU ALL RIGHT!? WAS IT SOMETHING I SAID?

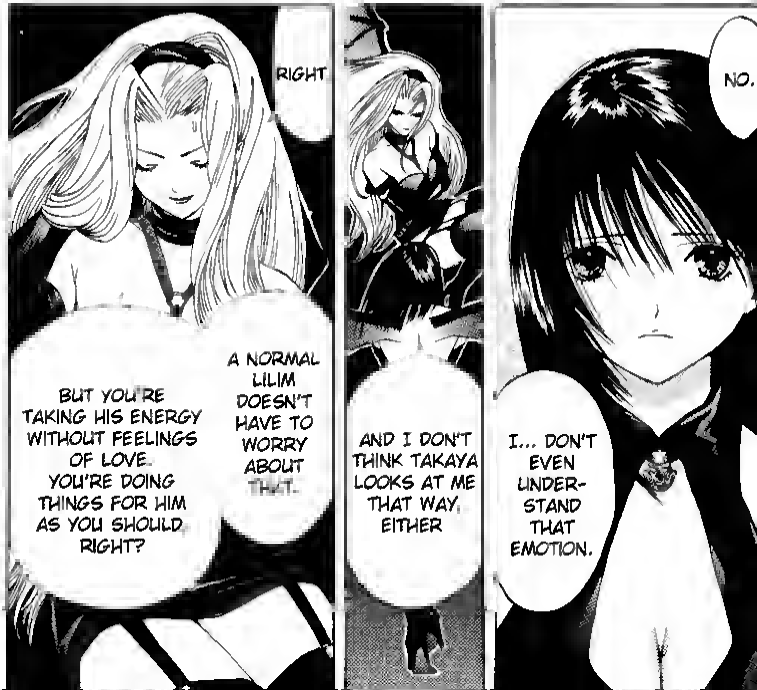
BESIDES YOU... UMM... ARE THERE LOTS OF LILIM DEMONS?
!!
HEY, LILIM.
I HAVE SOMETHING TO ASK YOU.
HMM?
WHAT!? HEY, TAKAYA, DID YOU SEE HER TOO? THAT WOMAN!!
EH!? SO YOU TOO...
TAKAYA, DON'T TELL ME THAT YOU LET HER SUCK OUT YOUR ENERGY! DID YOU!?
UH... I DIDN'T LET HER SUCK ME...
IS... IS THIS JEA-LOUSY?
WHAT A RELIEF! I THOUGHT THERE WOULDN'T BE ANY OF MY SHARE OF ENERGY LEFT TO SUCK.
とて

AH, WAIT! TAKAYA, BEFORE YOU SLEEP I WANT MY MEAL!!
*SIGH* ...THAT'S RIGHT... ROMANCE BETWEEN US IS NOT MEANT TO BE...
IT'S POSSIBLE SHE COULD COME AFTER TAKAYA TONIGHT TOO...
NO, NO! I CAN'T SLEEP!
YAWN...

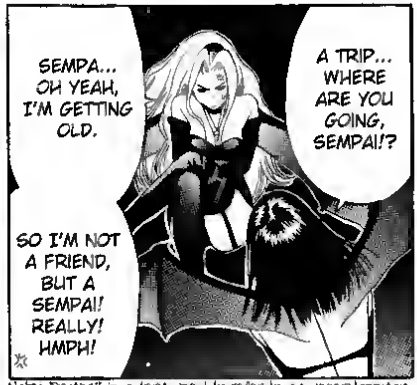
HAH!
AND I ALREADY NAPPED SO MUCH TODAY...
YOU'RE NOT GETTING AWAY TONIGHT!

TWO NIGHTS AGO, I ENTERED THE DREAMS OF EVERY BOY IN SOME CLASS TO EAT THEM.
ODDLY, THERE WAS ONE BOY WHO DIDN'T HAVE ANY ENERGY. THAT WAS TAKAYA-KUN... YOU ATE HIM THAT NIGHT TOO, DIDN'T YOU?
YOU CAN'T SUCK OUT TAKAYA'S LIFE ENERGY! I ALREADY ATE IT EARLIER!
I KNOW.
I HAVE BUSINESS WITH YOU.
I DON'T UNDERSTAND IT... WHY STICK TO JUST ONE PERSON?
WE CAN COME AND GO THROUGH THE DREAM WORLD SO THAT WE DON'T GET INVOLVED IN THE HUMAN WORLD, RIGHT?
YET YOU DON'T BOTHER TO HIDE YOURSELF, AND EVEN BUILD RELATIONSHIPS WITH THE HUMANS. YOU'RE A MYSTERY TO ME.


ARE YOU TWO LOVERS?
IS THE REASON YOU STAY WITH THAT BOY BECAUSE YOU LOVE HIM?
NOT TO MENTION, YOU ONLY GET TO TASTE THE SAME PERSON OVER AND OVER. THAT'S NO FUN.
AND THAT'S NOT ALL.


RIGHT
BUT YOU'RE TAKING HIS ENERGY WITHOUT FEELINGS OF LOVE. YOU'RE DOING THINGS FOR HIM AS YOU SHOULD, RIGHT?
A NORMAL LILIM DOESN'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
AND I DON'T THINK TAKAYA LOOKS AT ME THAT WAY, EITHER
I... DON'T EVEN UNDER-STAND THAT EMOTION.
NO.

I FORGOT ALL THAT WHILE I WAS SEALED UP!
WHAT AN ANNOYING CHILD... PLEASE REMEMBER BEFORE I GO ON MY TRIP!
SAY WHAT!?
HEY, THAT'S AGAINST THE LILIM'S SPIRIT! YOU SHOW THEM A GOOD DREAM AND YOU TAKE THEIR ENERGY! IT'S A SO-CALLED 'GIVE AND TAKE'!
NO, I DON'T DO ANY-THING.




Note: "Sempai" is a term used to refer to an upperclassman or a senior in something. "Kouhai" is the opposite of "sempai".

たん
TAKAYA.
.....
AH, I SLEPT WELL... GEH, IT'S 11 O'CLOCK ALREADY!?
カラッ
OH RIGHT, THERE'S NO SCHOOL TODAY.

WHO IS THIS SEM-PAI!?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? GET OUT OF THE WAY, LILIM!!
BUT, SEMPAI WILL GET MAD!

UMM... LISTEN.
MOM AND DAD WENT OUT JUST NOW, SO THEY'RE NOT HERE NOW...

SO, UMM...
COME A BIT... CLOSER...
ドキーン

I PROMISED SEMPAI YESTERDAY...
SO PLEASE, DO AS I SAY!
...THAT I'D MAKE TAKAYA HAPPIER...
!!?

BLISS
NO... YOUR EARPICKING FEELS GOOD!
AH, SORRY! DID THAT HURT?
ACTUALLY, I WAS IMAGINING MORE WONDERFUL THINGS... BUT I CAN'T SAY...
UH...

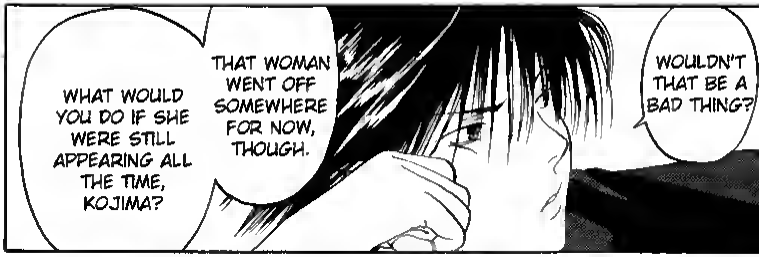
ごくっ

jointly presented by
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
and
MANGA COALITION
#MANGAE@IRC.ANIMECO.ORG

# Chapter 17 Let's Call Out the Demon!!

scanned by georgetd
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

WHA...
I WANNA MEET HER I WANNA MEET HER I WANNA MEET HER!!
I WANNA MEET HER ONE MORE TIME!
LILIM-CHAN CAME IN OUR DREAMS. WHY HASN'T SHE COME ANYMORE!?


WOULDN'T THAT BE A BAD THING?
THAT WOMAN WENT OFF SOMEWHERE FOR NOW, THOUGH.
WHAT WOULD YOU DO IF SHE WERE STILL APPEARING ALL THE TIME, KOJIMA?

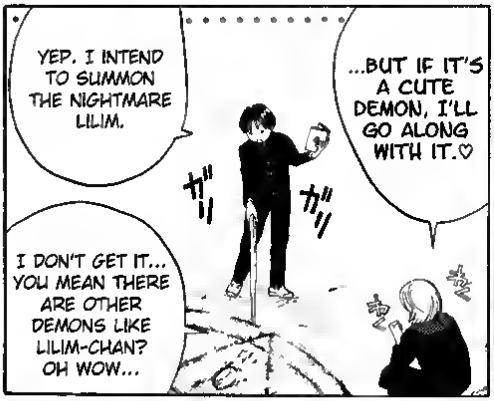
KOJIMA?
?

THOUGH, I SEE... THE NAME "LILIM" IS ACTUALLY MORE LIKE A FAMILY NAME. SO IT'S NOT SO BIZARRE THAT THERE ARE MANY OTHERS LIKE LILIM-CHAN IN THIS WORLD! YEAH!
WELL, IT DOESN'T SEEM LIKE ANYONE DOUBTS LILIM-CHAN'S EXISTENCE...
DON'T YOU GUYS CARE AT ALL!?
ざわ
ざわ

YEP!!
I THINK I HAVE A GREAT IDEA!
WHAT IS IT? SPILL THE BEANS!
HEY! TELL ME YOU HAVE SOME KIND OF PLAN—!!
ごまっ
SAIKI-KUN, I KNOW YOU'D OBJECT IF I TOLD YOU, SO I WON'T!
MATSUDA-KUN WILL UNDERSTAND ME. MATSUDA-KUUUUUUN!
HEY! STOP, KOJIMA!

KOJIMA, ARE YOU STUPID!?
A DEMON SUMMONING!?

おお


YEP. I INTEND TO SUMMON THE NIGHTMARE LILIM.
...BUT IF IT'S A CUTE DEMON, I'LL GO ALONG WITH IT.♡
I DON'T GET IT... YOU MEAN THERE ARE OTHER DEMONS LIKE LILIM-CHAN? OH WOW...
ガ
ガ

WHAT, DIDN'T YOU KNOW? SHIRAI-SAN IS AN OCCULT MANIAC TOO.
BUT WHY DID YOU CALL MIU-CHAN OUT HERE TOO?
And who's the sexy bitch?
I FIGURED SHE'D WANT TO WITNESS THIS OPPORTUNITY OF A LIFETIME.

WHO'S AN OCCULT MANIAC!? DON'T JUST STAMP ME WITH SOME WEIRD LABEL!
NEVERTHELESS, THIS KOJIMA-KUN MAY HAVE SOME IDEAS ABOUT HOW TO REPEL LILIM.
ANYHOW, LILIM WILL BE ATTRACTED TO THIS DEMON SUMMONING. PESKY DEMONS, COME OUT, COME OUT, WHEREVER YOU ARE!
COME YE HENCE TO YONDER MAGIC CIRCLE, LILIM-CHAN!!
HERE GOES! EROIM ESSAIM EROIM ESSAIM!
WHAT A WEIRD SPELL...
YOU CAN'T SUMMON A DEMON WITH SUCH A TINY MAGIC CIRCLE! WHAT AN AMATEUR!
HA"!
THERE'S NO KNOWING TILL WE TRY IT!

MERE MORTAL POWER HAS NO INFLUENCE OVER DEMO—

...NO-THING.
NOTHING'S HAPPENING.

NO!! IT'S COMING! SOMETHING... SOMETHING WICKED THIS WAY COMES!!!
WHAT'S WITH YOU!? SHUT UP ALREADY!
WHA— WHA— WHA— WHA— WHAT'S WITH THIS AURA!?

ぎゃあああ
GYA AAAA AAAA AAA!!
COULD HE HAVE REALLY SUMMONED A DEMON!?
!!!

はーん
GUAAAA!

I-I-I-ISN'T THAT CALLED A D-D-D-DRAGON!?
AMAZING! I'VE NEVER SEEN A REAL ONE BEFORE!
A... GA AGAGA AGAGA AGA!!

...THIS REALLY ISN'T THE TIME TO BE ADMIRING IT!!!
WHOA! IT DESTROYED THE SCHOOL BUILDING!
IT'S A DREAM! JUST A BAD DREAM!
WHAT SHOULD WE DO, KOJIMA!? THIS IS ALL YOUR FAULT!!!
NOOOO!!! I CAN'T DIE IN A PLACE LIKE THIS! NOOO!!!
THIS WINGED REPTILE IS ALSO KNOWN AS A WYVERN. IT'S WEAK AGAINST... ITS WEAKNESS IS...

WOW! SMASHING! LOOK AT THIS DESTRUCTION! I WONDER WHO'D WIN IF IT FOUGHT ULTRAMAN? OR MAYBE GODZILLA? NO, I GOTTA STOP THINKING LIKE THAT. THIS IS A DIRE CRISIS FOR HUMANITY! THINK, THINK! ♡
I'VE GOT IT!!
I WISH I'D BROUGHT A CAMERA!
WHAT THE HELL...!? I HOPE YOU GET EATEN FIRST!!
...IT SURE LOOKS LIKE IT'S HAVING FUN...
I'VE GOT A GREAT PLAN! WAIT HERE!
YOU'RE NOT JUST GONNA LEAVE US HERE AND SAVE YOUR OWN SKIN, ARE YOU!?
I'VE GOT IT! I KNOW WHO CAN HELP!
I NEED TO TRY THAT OUT BEFORE THE ARMY COMES!
DON'T WORRY! RIGHT NOW IT'S MORE INTERESTED IN DESTROYING THE SCHOOL!

PLEASE EXCUSE ME!!
SAIKI-KUN! WHERE'S LILIM-CHAN??
EH? SHE'S IN THE BATH NOW.
UH?
LILIM-CHAN!
KYAA!
WHAT IS IT, KOJIMA-KUN!!?
AH, AH! YOU CAN'T DO THAT TO ME!♡
SHUT UP AND LET ME!!!

KOJI-MA!!
I'VE MISJUDGED YOU AFTER ALL!!
GACK!
YOU'RE WRONG... I WAS TAKING THIS... THE SCHOOL...
IF... I DON'T... SEAL...
SEAL?
AH! WHEN DID YOU TAKE MY PENDANT!?
んキ!!
しゃ
おおお

ER, IT LOOKS LIKE IT'S GETTING TIRED OF DESTROYING BUILDINGS...
LOOKS LIKE IT... IT ALREADY DESTROYED EVERYTHING ELSE...
PERHAPS THIS IS THE END OF HUMAN HISTORY...
I CAN'T TAKE THIS...!!
WHA... WHAT THE HELL IS THAT BEAST!?
SAKI!
I SEE... THIS PENDANT WILL... THOUGH I'M NOT SURE HOW TO WORK THIS...
THERE'S NO CHOICE BUT TO TRY!
ALRIGHT! LET'S CAPTURE THAT MONSTER!

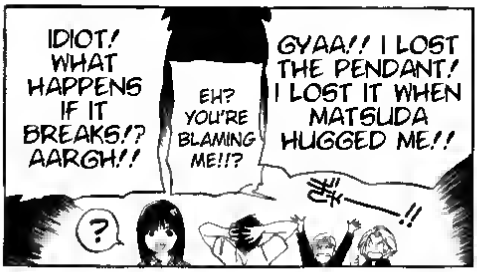
RAWR
WE DID IT!! YOU'RE A GENIUS!
WE...
JUST LET ME HUG AND KISS YOU AS PROOF OF MY UNDYING GRATITUDE! OK!? OK!?

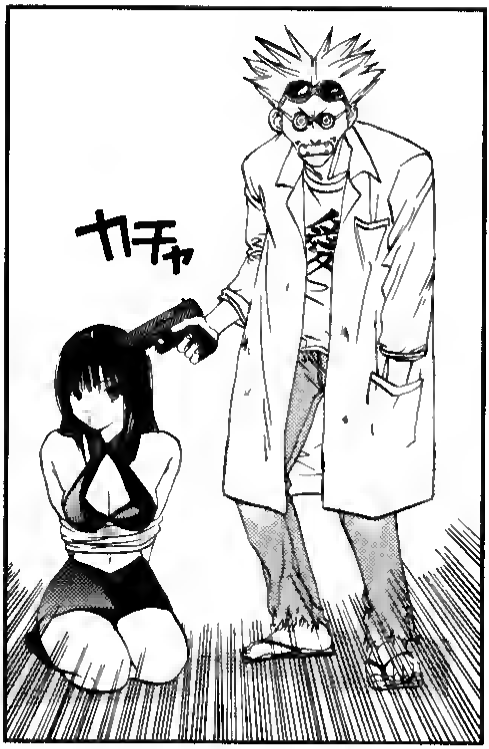
WHAT... WAS THAT!? IN AN INSTANT, THAT MONSTER WAS SUCKED INTO THAT BOTTLE... IS THAT A SEAL!?
SO IF I AIM THAT BOTTLE AT LILIM...
どきどき

DON'T WORRY...
ぱ
ぱ
ぱ
ぱ
.....
.....

OH, THAT... EHEHE HEH...
ゴッ
ゴッ
THERE'S SOMETHING WEIRD INSIDE IT NOW, THOUGH.

GEEZ, YOU CAN'T JUST TAKE OTHER PEOPLE'S THINGS LIKE THAT!
AH! LILIM-CHAAAN! ♡
I DON'T KNOW WHAT YOU USED MY PENDANT FOR, BUT GIVE IT BACK TO ME!


IDIOT! WHAT HAPPENS IF IT BREAKS!? AARGH!!
EH? YOU'RE BLAMING ME!!?
GYAA!! I LOST THE PENDANT! I LOST IT WHEN MATSUDA HUGGED ME!!
ガシ——!!
?


カチャ

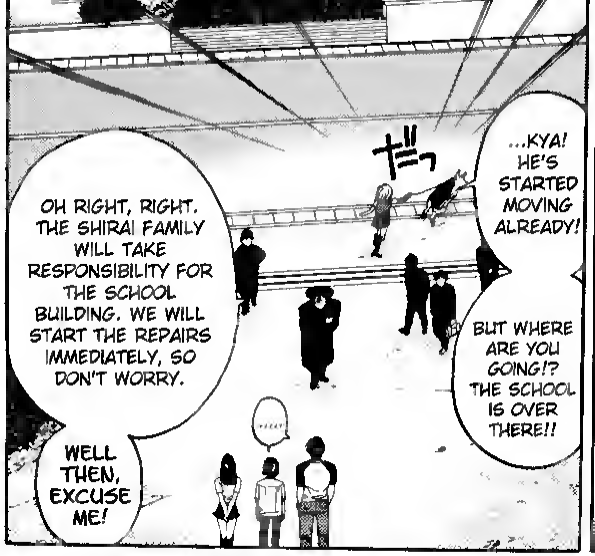
jointly presented by
CHIZETO
#chizeto@irc.enterthegame.com
and
MANGA COALITION
#mangaco@irc.animeco.org

# chapter 18 Pendant's Whereabouts

=scanned by georgetd
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

NOT HERE!
NOT HERE!
NOT HERE!
BESIDES, YOU WERE THE ONE WHO SAID "I'M SLEEPY, LET'S GO HOME"...
GOOD MORNING, EVERYONE!
OH NOOO!! MY PENDANT IS GONE! I KNEW WE SHOULD HAVE SEARCHED FOR IT LAST NIGHT!!
AH, IT'S MIU-CHAN!!
FROM THE LOOKS OF IT, YOU HAVEN'T FOUND THE PENDANT YET.
IF THAT'S THE CASE, I BROUGHT ALONG A FRIEND WHO CAN HELP OUT.
WE DID LOOK LAST NIGHT, BUT WE COULDN'T HAVE FOUND IT IN THE DARK ANYWAY!!

HERE HE IS! A POLICE DOG NAMED KARL-KUN!
HEHEHE, IF I CAN FIND THE PENDANT FIRST, I'LL SEAL LILIM IN IT!
I'M KINDA SCARED OF OPENING IT, THOUGH.
...HEY, WATCH WHERE YOU'RE SNIFFING!
GET IT!? YOU'RE SUPPOSED TO REMEMBER *HER* SMELL! I WONDER IF THIS DOG'S RELIABLE...
SHOULD WE REALLY RELY ON A POLICE DOG THAT'S STILL IN TRAINING?
I'LL GIVE YOU BONES FOR A WHOLE YEAR IF YOU MANAGE TO FIND IT, SO WORK HARD!
NO! STOP...!!
BUT HE'S DEFINITELY NOT TRAINED TO BE AN ELEGANT POLICE DOG...


...KYA! HE'S STARTED MOVING ALREADY!
BUT WHERE ARE YOU GOING!? THE SCHOOL IS OVER THERE!!
OH RIGHT, RIGHT. THE SHIRAI FAMILY WILL TAKE RESPONSIBILITY FOR THE SCHOOL BUILDING. WE WILL START THE REPAIRS IMMEDIATELY, SO DON'T WORRY.
WELL THEN, EXCUSE ME!
ﾍﾍ...

AH, THEY'RE GONE.
WE'VE SEARCHED THIS WHOLE AREA ALREADY, SO MAYBE IT REALLY IS OUTSIDE THE SCHOOL.
SERIOUSLY, THINGS COULD BE BAD IF WE DON'T FIND IT.
THE MONSTER SEALED INSIDE THAT PENDANT IS POWERFUL ENOUGH TO DESTROY THE WORLD!

!
SIGH. WITHOUT THAT PENDANT, I FEEL SO UNEASY...
ばたっ

AH!
THERE IT IS!
キラッ
WE CAN FINALLY SLEEP TIGHT TONIGHT...
I SEE... WHEN MATSUDA HUGGED ME, THE PENDANT GOT KNOCKED AWAY AND LANDED UP HERE.
SAIKI-KUN, BE CAREFUL!
GYAA!
THAT CROW TOOK IT...!!
GO, GO TAKAYA!

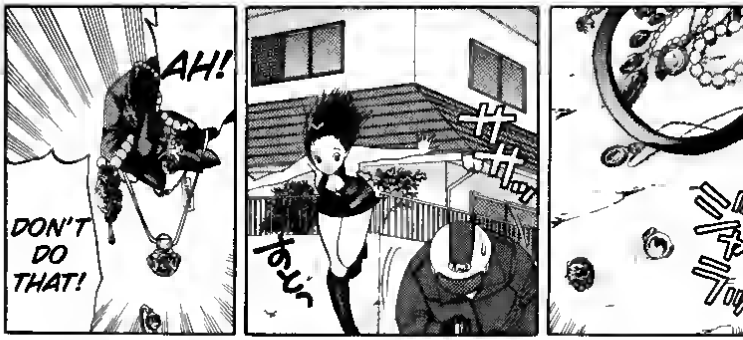
THERE'S NO CHOICE! THIS IS AN EMERGENCY! GO, LILIM!
RIGHT!
AH, LILIM-CHAN, TAKE THIS!

BRING IT BACK HERE!
THIS IS LILIM, MOVING OUT!

THIS WAY, WE CAN TRACK WHERE LILIM-CHAN GOES.
....
A HOMING DEVICE.
BY THE WAY, KOJIMA, WHAT DID YOU GIVE TO LILIM JUST NOW?

AAH! GOTCHA!
HM, I'M CERTAIN IT WENT THIS WAY...
GEEZ, I'VE BEEN LOOKING FOR YOU!
カシッ
ヒグッ
!!
NOO! THE PEN-DANT!
ギィィィ
ガシャーン
OOPS!
AH!

UGH...
I WONDER IF HE'S ALL RIGHT...

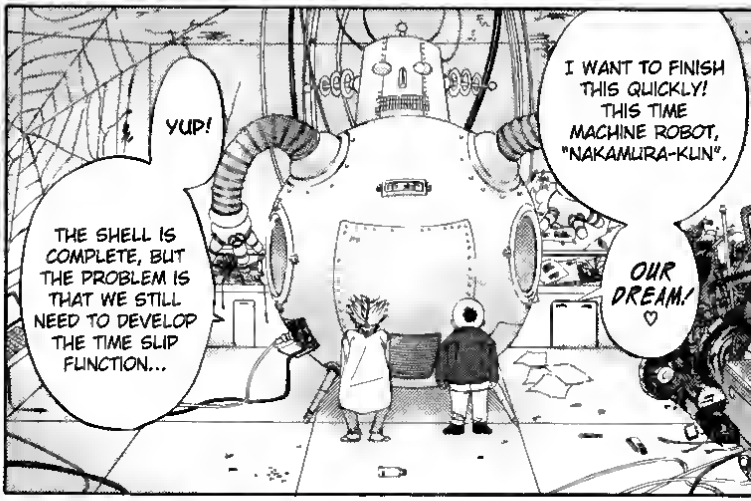

AH!
DON'T DO THAT!
すとん
ﾐｼｬﾐｼｬ

BUT I AIN'T GOT NO TIME FOR YOU NOW!
WH_ WHO IS THIS WOMAN!? SUPER PRETTY! MAKES ME DROOL!
THAT'S MINE! GIVE IT BACK, GIVE IT BACK!

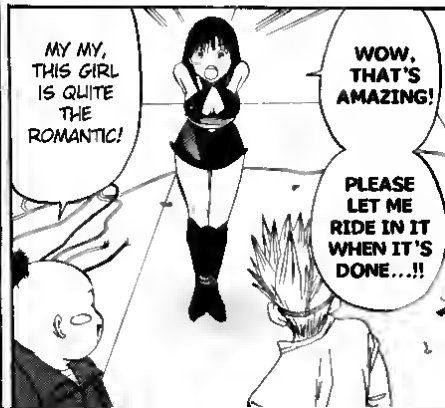
WELL, ADIEU!
HOW DARE HE SPEED OFF ON ME LIKE THAT!?
WELCOME BACK, YASUJI!
SO? DID YOU GET ANY FUNDING FOR OUR LAB!?
I GOT IT! A HUNDRED MILLION'S WORTH OF JEWELRY!
WE HAVE NO CHOICE. THE LAB NEEDS MONEY TO RUN.
I CAN'T BELIEVE WE MUST DABBLE IN EVIL! MY... MY HEART IS RACING AS I SPEAK!
MORE IMPORT-ANTLY, LET ME SEE THAT JEWELRY!

THEY'RE IN THE BLACK BAG ON THE BIKE...
AAH!
ちゃら
ちゃら
YOU_ YOU'RE THAT GIRL FROM JUST NOW!!
WH- WHAT ARE YOU DOING!? I WORKED REAL HARD TO STEAL THOSE! DON'T THINK YOU CAN STEAL 'EM FROM US SO EASILY!
MMM, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I SAW A YOUNG GIRL LIKE HER...
愛
IF WE USE HER, MAYBE WE CAN MAKE A LOT OF MONEY!
A... ANYWAY, WE GOTTA MAKE SURE SHE CAN'T ESCAPE! GWEHEHEHE!
SO, COME ON IN! YOU'LL FIND WHAT YOU'RE LOOKING FOR INSIDE, INSIDE!
MY PENDANT!
RIGHT, RIGHT, I'LL GIVE YOU ONE.

LILIM-CHAN HASN'T MOVED FOR A WHILE.
...? WHAT IS?
I HOPE SHE DIDN'T GET IN SOME SORT OF ACCIDENT...
どり—!
どりゅ
どり—!
THAT'S STRANGE.
WH- WHAT DO WE DO, KOJIMA!?
WHAT IF HER WINGS WERE SEEN BY A FREAKSHOW .....!?
おお
I KNOW, JUST CALM DOWN ALREADY!
IF I RECALL CORRECTLY, THERE'S A FAMOUS HAUNTED MANSION IN THAT PART OF THE NEIGHBOR-HOOD.
THEN MAYBE LILIM WAS CAPTURED BY SOME GHOST!!
I RATHER DOUBT THAT. LET'S JUST GO CHECK IT OUT.


I WANT TO FINISH THIS QUICKLY! THIS TIME MACHINE ROBOT, "NAKAMURA-KUN".
OUR DREAM! ♡
YUP!
THE SHELL IS COMPLETE, BUT THE PROBLEM IS THAT WE STILL NEED TO DEVELOP THE TIME SLIP FUNCTION...

HOLD IT RIGHT THERE!
ALRIGHT, ONCE IT'S COMPLETED, WE'LL RIDE THE TIME SLIP TOGETHER!


MY MY, THIS GIRL IS QUITE THE ROMANTIC!
WOW, THAT'S AMAZING!
PLEASE LET ME RIDE IN IT WHEN IT'S DONE...!!

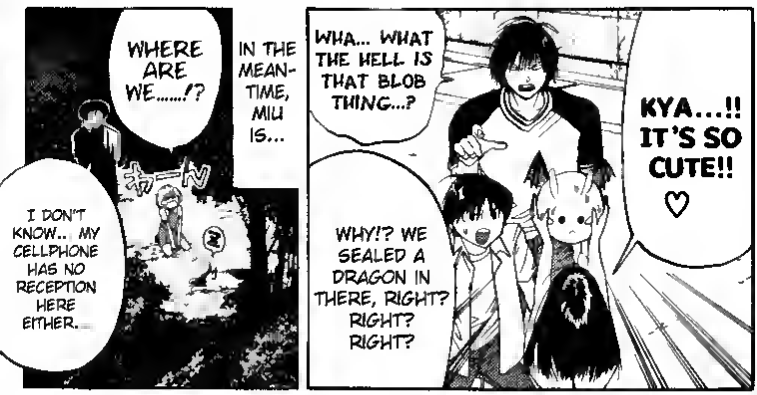
KYAA! TAKAYA, SAVE ME!
PAY ATTEN-TION! THEY'RE JUST KIDS, YASUJI! GIVE ME "THAT"!!!
ANIKI!! THE COPS ARE HERE! I THOUGHT I LOST THEM FOR SURE, BUT HOW..?
WOW, IT'S A ROBOT! A ROBOT!
THERE'S NO SUCH THING AS A TIME MACHINE!! ARE YOU IDIOTS!?
AND ALSO, WHERE'S LILIM'S PENDANT!?
THE ROBBER IS STILL AT LARGE.
EARLY THIS MORNING, A GRAND THEFT TOOK PLACE AT A JEWELRY STORE IN XXX CITY.
TH... THE PERPETRATOR USED A PISTOL, AS THERE WERE BULLET HOLES AT THE CRIME SCENE.
ACCORDING TO EYE-WITNESSES, THE ROBBER LOOKS LIKE A... POTATO??
HUH? "THAT"?
...THIS JUST IN, A SPECIAL NEWS BULLETIN!

HEY, GET IT OUT QUICK-LY!!
ALRIGHT! UMM... I'M SURE I PUT IT IN THIS BAG...
もたもた
AH, GOT IT, GOT IT!
チャッ
HEY YASUJI, PUT IT AWAY PROPERLY NEXT TIME.
.....!!
H- HEY, WHAT'S WRONG WITH YOU, KOJIMA?
THAT WAS MY INVENTION YOU INSULTED!
カチャ
FUHAHAHA! TAKE BACK YOUR INSULTS OR THIS GIRL GETS IT!
THEN PRAISE MY INVENTION! MY GREATEST INVENTION!
げしん
OW!

WHAT INVENTION? THAT PIECE OF JUNK!? THAT GUN'S PROBABLY FAKE, TOO!
SA... SAIKI-KUN, DON'T... IT'S REAL...
きょろ
きょろ
ANIKI!
!!!
!!!
THERE IT IS!!
AH!
GOOD JOB, LILIM!
IF YOU'VE GOT IT, THEN LET'S SCRAM AND GET OUT OF HERE!!
AHAHA... SHE... HAS WINGS...
DO ALL GIRLS NOWADAYS HAVE WINGS ON THEIR BACKS?

DON'T YOU KNOW THAT THIS IS THE HIDEOUT OF THE JEWELRY THIEVES FROM THIS MORNING!?
H-HEY! WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE!?
?
?
EH?
I JUST... HEARD A... 'POP' SOUND...
MAN, THAT GUY REALLY GAVE US THE WORKS. HE WAS SO MAD EVEN THOUGH WE'RE NOT INVOLVED.
THAT WAS SO CARELESS OF YOU! THAT WAS A REAL GUN, Y'KNOW!? REAL!
POP
WELL, BECAUSE THERE'S SOME JUNK INSIDE... WHA...?
IDIOT! WHY DID YOU OPEN UP THE PENDANT!?
WAAA...!! DON'T OPEN IT IN A RESI-DENTIAL AREA!!

PYUU?
モフもふ


WHERE ARE WE.....!?
IN THE MEAN-TIME, MIU IS...
I DON'T KNOW.. MY CELLPHONE HAS NO RECEPTION HERE EITHER.
ガーン
WHA... WHAT THE HELL IS THAT BLOB THING...?
KYA...!! IT'S SO CUTE!! ♡
WHY!? WE SEALED A DRAGON IN THERE, RIGHT? RIGHT? RIGHT?

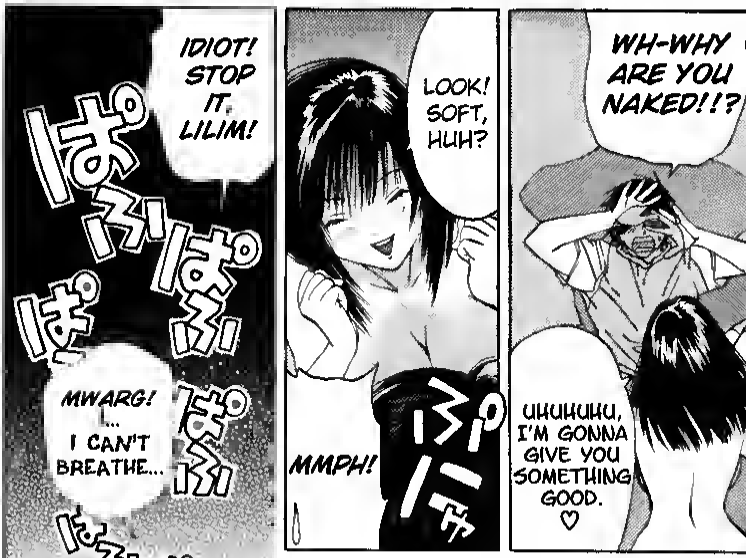
jointly presented by

CHIZETO #CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM and MANGA COALITION #MANGAC@IRC.ANIMEIRC.ORG

scanned by georgetd
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

# chapter 19 A Gentle Demon

IKO♪♡


IDIOT! STOP IT, LILIM!
ぽふぽふぽふ
MWARG! I... I CAN'T BREATHE...
ぽふぽふぽふぽふ
LOOK! SOFT, HUH?
ぷにゅ
MMPH!
WH-WHY ARE YOU NAKED!!?
UHUHUHU, I'M GONNA GIVE YOU SOMETHING GOOD. ♡

どん
STO...
DON'T YOU GET COZY ON PEOPLE'S FACES, YOU BALLED-UP BASTARD!
MAN... I THOUGHT I WAS GONNA SUFFO-CATE...
AH! PIYU-CHAN IS HERE...?
PI... PIYU-CHAN?
YEP! IT ALWAYS GOES "PIYUPIYU", SO I NAMED IT PIYU-CHAN.
PIYU-CHAN, COME HERE. ♡

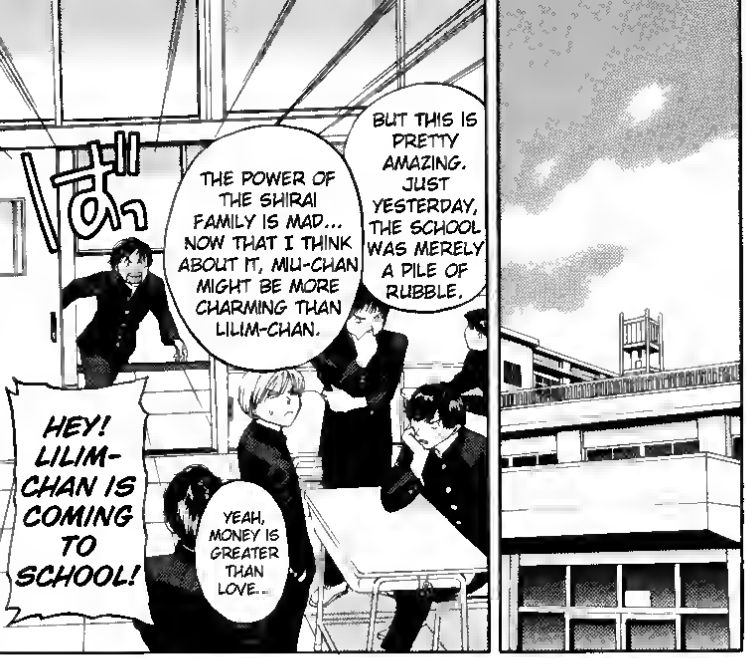
PIYU
WH-W-WH-WHAT, ARE YOU LETTING ANYTHING JUMP INTO YOUR BREASTS!?
OH, C'MON, I DON'T MIND.
TEE HEE, IT'S SO CUTE AND SQUISHY.

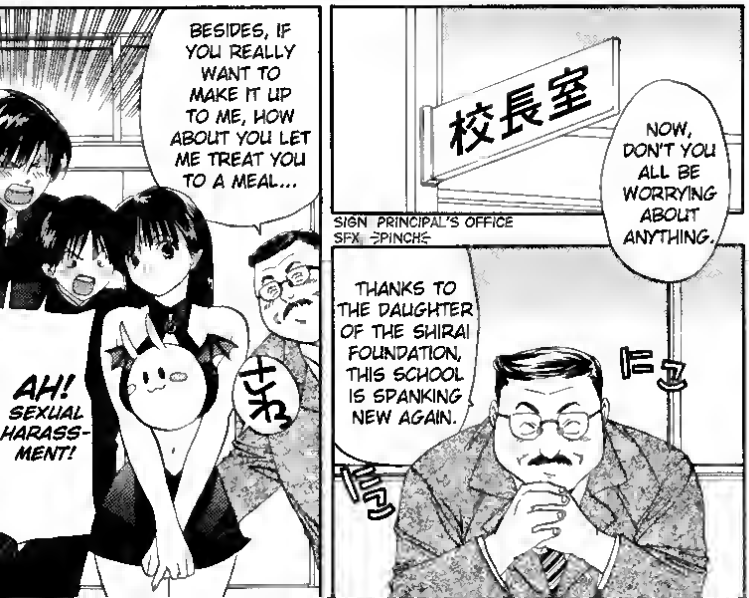
KOJIMA'S COMING. HE WANTS TO GO TO SCHOOL WITH YOU.
AH, I ALMOST FORGOT
WHAT'S SO CUTE ABOUT IT!!? IT'S DEFINITELY A 'HE'!!

EXCUSE ME!!
WHAT, ISN'T SCHOOL STILL OUT?
THE REPAIRS WERE COMPLETED YESTERDAY. THEY'RE BRINGING IN NEW DESKS NOW, SO WE CAN RESUME STUDIES IN THE EVENING!
IT ONLY TOOK A DAY? AMAZING!
ANYWAY, WHERE'S THAT DRAGON?

HE'S HERE! ♡
PIYU
SO IT'S BECOME COMPLETELY HARMLESS NOW, HUH?
PIYU
OH? LOOKS LIKE PIYU-CHAN LIKES KOJIMA-KUN! HE KNOWS NICE PEOPLE.
GUESS I'M NOT NICE, THEN.

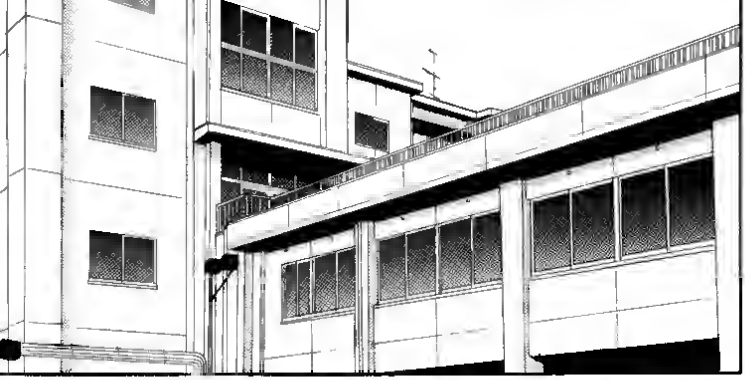
I STILL WANT HIM SEALED, THAT CHEEKY BASTARD!
PI... PIYU!
WHY!? PIYU-CHAN'S A GOOD KID!!
SHE'S RIGHT! WHAT WOULD WE DO IF SOMETHING WEIRD HAPPENED AND IT RETURNED TO ITS ORIGINAL DRAGON FORM!?
I STILL DON'T UNDERSTAND WHY IT CHANGED TO THIS CUTE FORM AFTER WE SEALED IT.
BUT IF IT'S NO DANGER TO PEOPLE NOW, THEN THERE'S NO PROBLEM, RIGHT?
IF THERE'S ANY DANGER, IT'S FROM LILIM. TO ME!
TAKAYA, YOU BULLY!
ANYWAY, WE HAVE TO GO TO SCHOOL NOW, WITH THIS DRAGON.
WHY DOES IT HAVE TO COME WITH US?
BECAUSE IT DESTROYED THE SCHOOL, SO IT HAS TO APOLOGIZE TO THE PRINCIPAL.
YAY! I WANNA GO TOO!


BUT THIS IS PRETTY AMAZING. JUST YESTERDAY, THE SCHOOL WAS MERELY A PILE OF RUBBLE.
THE POWER OF THE SHIRAI FAMILY IS MAD... NOW THAT I THINK ABOUT IT, MIU-CHAN MIGHT BE MORE CHARMING THAN LILIM-CHAN.
HEY! LILIM-CHAN IS COMING TO SCHOOL!
YEAH, MONEY IS GREATER THAN LOVE..


BESIDES, IF YOU REALLY WANT TO MAKE IT UP TO ME, HOW ABOUT YOU LET ME TREAT YOU TO A MEAL...
AH! SEXUAL HARASS-MENT!
校長室
NOW, DON'T YOU ALL BE WORRYING ABOUT ANYTHING.
SIGN PRINCIPAL'S OFFICE
SFX -PINCH-
THANKS TO THE DAUGHTER OF THE SHIRAI FOUNDATION, THIS SCHOOL IS SPANKING NEW AGAIN.

BESIDES, WE CAN'T HELP IT. LILIM-CHAN'S DEMONIC POWER CAN ATTRACT ANY MALE, AFTER ALL...
IF YOU DID THAT, YOU'D GET EXPELLED, SAIKI-KUN!
DAMMIT, I SHOULD'VE GIVEN HIM A KNUCKLE SANDWICH!
IS THAT ALL HE HAS TO SAY AS PRINCI-PAL!?

GEH!
SEE? LILIM-CHAN'S POWER IS GREAT...
IT'S TRUE! IT'S LILIM-CHAN...!
LILIM-CHAN!! WILL YOU COME WITH ME TO CLASS!?



は…

WHERE'D HE GET THAT CHAIR ANYWAY?
PLEASE, SIT IN THIS CHAIR!
I HEARD THE PRINCIPAL GLADLY LENT IT WHEN HE HEARD IT WAS FOR LILIM-CHAN.

PIYU

ぽよん
WHY'S THAT UGLY THING THERE!?
WE CAN'T SEE OUR DREAM SPOT IF IT SITS THERE...!!
WITH IT THERE, WE CAN'T WORSHIP LILIM-CHAN'S BOSOM!

DON'T BULLY HIM!
THIS KID COMES FROM THE SAME PENDANT AS ME, SO WE'RE FRIENDS!
くぅん

HEY! YOU BALL GOBLIN! MOVE, MOVE!
PI...
PI...

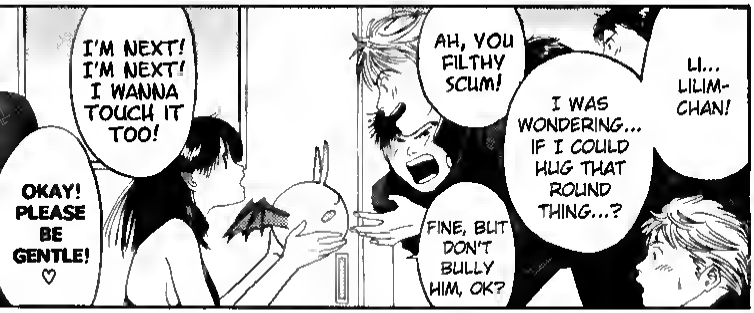
I WISH I WAS THAT BALL!
LILIM! HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU THAT'S GOING TOO FAR!!!

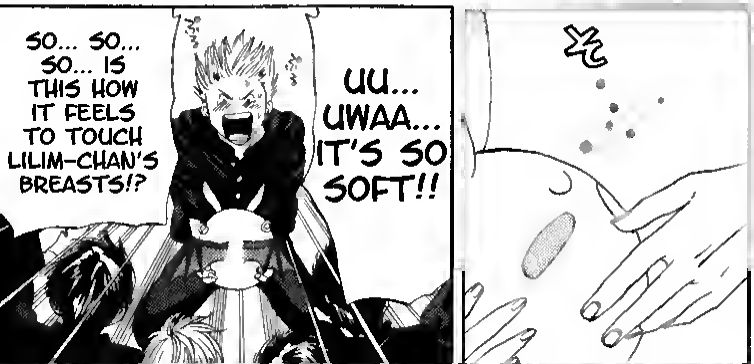
SHHH! BE QUIET!
PIYU-CHAN IS ASLEEP!
すぅすぅ

AAH!
RIGHT, PIYU-CHAN? ♡
すぅ
すぅ
すぅ

OH, I KNOW! IF I MADE A COSTUME LIKE THAT...
SH... SHIT...!
I... I WANT TO BE PIYU-CHAN!
IF YOU TRIED THAT, SAIKI-KUN WOULD KILL YOU.
BUT, WHY DOES IT LIKE LILIM-CHAN'S BREASTS SO MUCH?
THAT'S RIGHT.
IT COULD BE BECAUSE PIYU-CHAN FEELS THE SAME AS MY BREASTS.
IDIOT! IT'S 'COS THEY'RE SOFT AND FLUFFY, OBVIOUSLY!

EH? F-CUP!!
SAIKI! DO YOU KNOW LILIM-CHAN'S CUP SIZE!?
THERE'S NO SUCH THING! IT'S F-CUP! F-CUP!!
THAT BIG... PERHAPS Z-CUP!?
AH!
SIMILAR TO LILIM-CHAN'S BREASTS!?


I'M NEXT! I'M NEXT! I WANNA TOUCH IT TOO!
OKAY! PLEASE BE GENTLE! ♡
AH, YOU FILTHY SCUM!
FINE, BUT DON'T BULLY HIM, OK?
LI... LILIM-CHAN!
I WAS WONDERING... IF I COULD HUG THAT ROUND THING...?


SO... SO... SO... IS THIS HOW IT FEELS TO TOUCH LILIM-CHAN'S BREASTS!?
UU... UWAA... IT'S SO SOFT!!

I'M GLAD PIYU-CHAN IS SO POPULAR WITH EVERY-ONE!
WA!
I'M SQUISHING THE F-CUP!
すりすり
I'M NEXT!! I WANT TO FEEL THAT F-CUP TOO!
I CAN FEEL THE F-CUP SQUISHING!
もみもみ
WHAT AN UPROAR
F-CUP FESTI-VAL!!
F-CUP! F-CUP!
わい
WHAT'S THIS!? IT'S REALLY SOFT —!!
♡

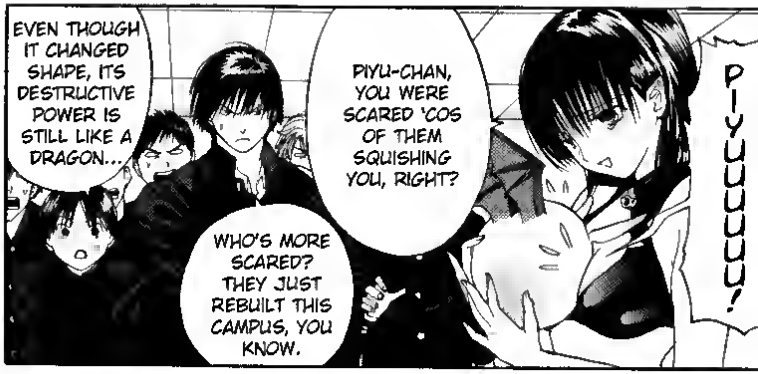
WHOA! IT'S SO HEAVY ALL OF A SUDDEN!
ずしん
ピキーン
イラ
イラ
トシ

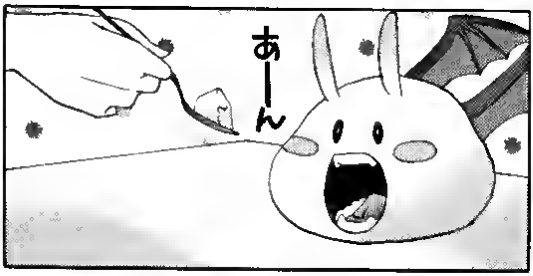
WAH!
ズガーン
ズガーン
ズガ
THE F-CUP IS ANGRY!

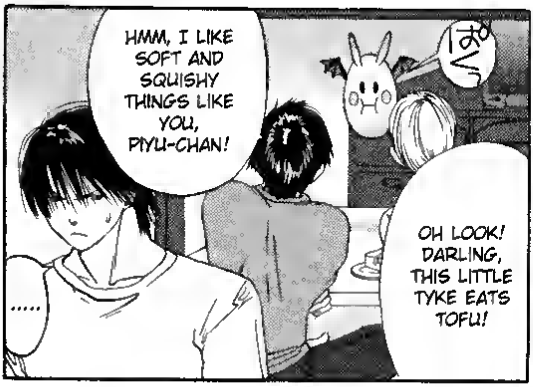
POOR PIYU-CHAN, HAVING TO SUFFER LIKE THAT...
がるるる
THERE, THERE... IT'S ALRIGHT NOW... IT'S ALRIGHT, PIYU-CHAN!
がるるるる

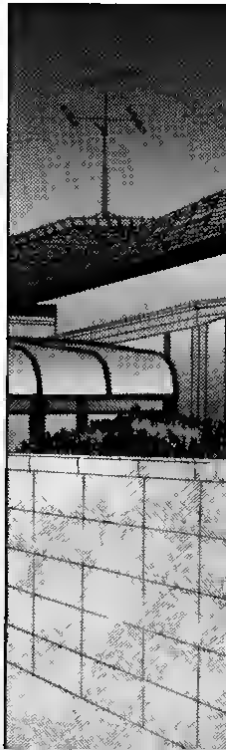
PIYU-CHAN!

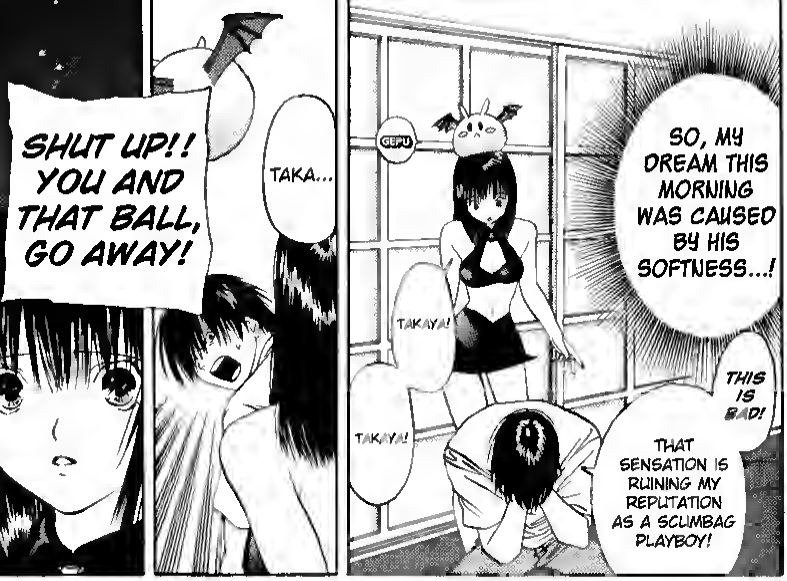
GR?
すっ…
GRR
GRR

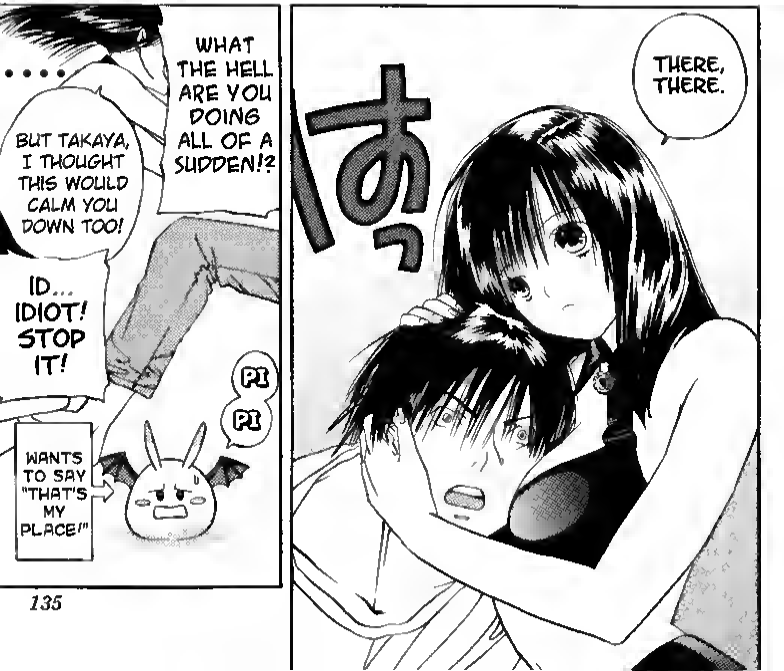

PIYUUUUU!
PIYU-CHAN, YOU WERE SCARED 'COS OF THEM SQUISHING YOU, RIGHT?
EVEN THOUGH IT CHANGED SHAPE, ITS DESTRUCTIVE POWER IS STILL LIKE A DRAGON...
WHO'S MORE SCARED? THEY JUST REBUILT THIS CAMPUS, YOU KNOW.

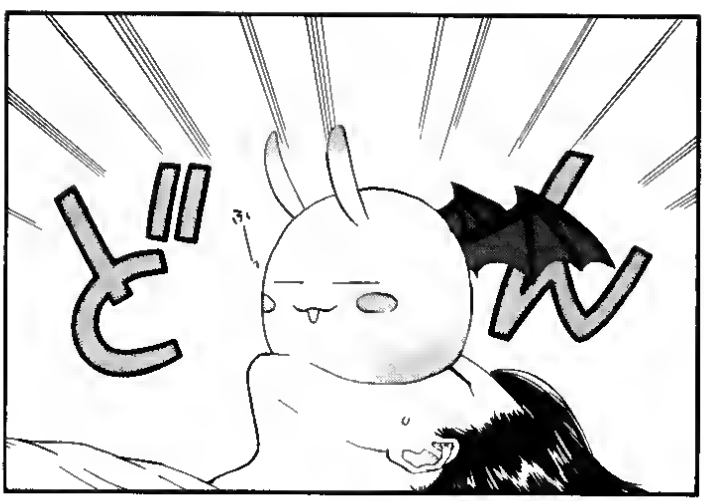

あーん


HMM, I LIKE SOFT AND SQUISHY THINGS LIKE YOU, PIYU-CHAN!
.....
OH LOOK! DARLING, THIS LITTLE TYKE EATS TOFU!




SHUT UP!! YOU AND THAT BALL, GO AWAY!
TAKA...
GRIP!
TAKAYA!
TAKAYA!
SO, MY DREAM THIS MORNING WAS CAUSED BY HIS SOFTNESS...!
THIS IS BAD!
THAT SENSATION IS RUINING MY REPUTATION AS A SCUMBAG PLAYBOY!


....
BUT TAKAYA, I THOUGHT THIS WOULD CALM YOU DOWN TOO!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN!?
ID... IDIOT! STOP IT!
PI PI
WANTS TO SAY "THAT'S MY PLACE!"
はっ
THERE, THERE.


ドン
ン

jointly presented by

CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM

and

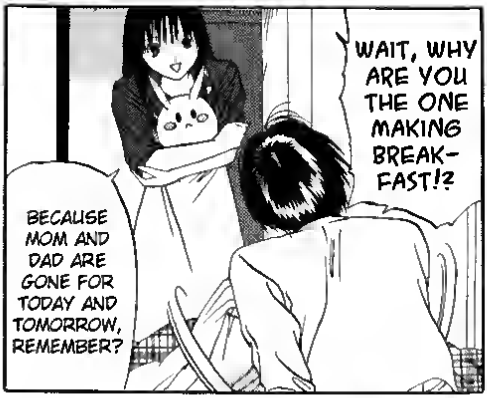
MANGA COALITION
#MANGACO@IRC.ANIMECO.ORG

# chapter 20 Kiss of Tears

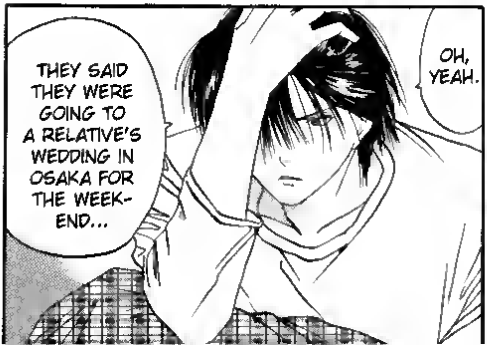
scanned by georgetd
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

WAKE UP! IT'S 10AM ALREADY!
DO YOU WANT A JAPANESE OR WESTERN BREAK-FAST?

TAKAYA?


WAIT, WHY ARE YOU THE ONE MAKING BREAK-FAST!?
BECAUSE MOM AND DAD ARE GONE FOR TODAY AND TOMORROW, REMEMBER?

もそ"
もそ"
HM. .?
THEN... I'LL TAKE RICE AND MISO SOUP...

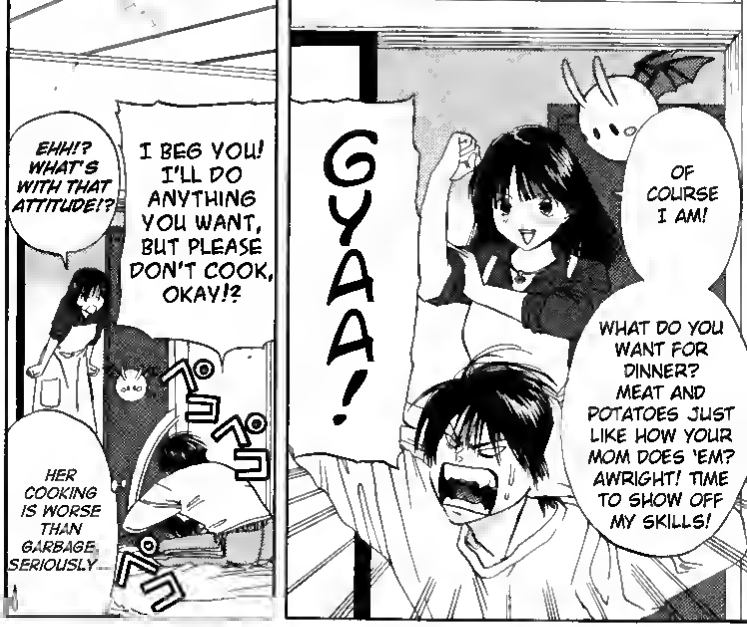

OH, YEAH.
THEY SAID THEY WERE GOING TO A RELATIVE'S WEDDING IN OSAKA FOR THE WEEK-END...

HM?

EH!? THEN I'LL BE ALONE WITH LILIM TONIGHT...!!?
どきん
ACK!
ズゴッ

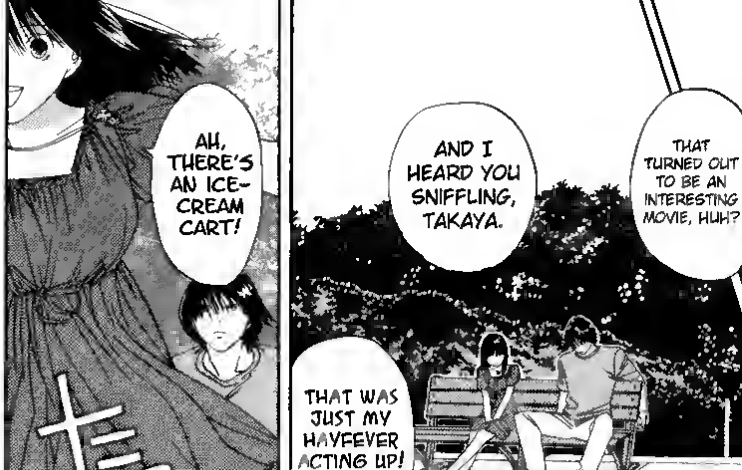
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, YOU SHITTY LITTLE BALL!?
PIYU
HE SAID, "YOU'RE THINKING SOMETHING PERVERTED, AREN'T YOU?"

IT'S ALRIGHT! IF HE TRIES ANYTHING WEIRD, PIYU-CHAN WILL PROTECT ME!
WEIRD!? YOU THINK SO LITTLE OF ME!?
AND WHAT'S WITH THAT APRON? ARE YOU REALLY THINKING OF COOKING?


GYAA!
OF COURSE I AM!
WHAT DO YOU WANT FOR DINNER? MEAT AND POTATOES JUST LIKE HOW YOUR MOM DOES 'EM? AWRIGHT! TIME TO SHOW OFF MY SKILLS!
I BEG YOU! I'LL DO ANYTHING YOU WANT, BUT PLEASE DON'T COOK, OKAY!?
EHH!? WHAT'S WITH THAT ATTITUDE!?
HER COOKING IS WORSE THAN GARBAGE, SERIOUSLY...
ペコペコ
ペコ

WELL, FINE.
BUT IN RETURN YOU'LL DO ANYTHING I WANT, RIGHT?
EH?

...WHAT? SO IT'S A DATE.
WHAT'S WITH THAT UNHAPPY FACE?
WE'VE NEVER HAD A REAL DATE BEFORE, NOT EVEN ONCE!
HOUSE-KEEPING
PU
HEY, TAKAYA! HURRY, HURRY!
WELL, WHERE DO YOU WANT TO GO?
I THINK... I WANT TO SEE A MOVIE, A MOVIE!
IF THAT'S THE COURSE YOU WANT TO TAKE... I DON'T DO LOVE-DOVEY STUFF, THOUGH.
SURE, I'M NOT GOOD WITH COMPLEX STORIES, EITHER.
AH, THIS ONE! THIS ONE! I WANT TO SEE THIS ONE!! ♡
AN ANIME, HUH...


AH, THERE'S AN ICE-CREAM CART!
AND I HEARD YOU SNIFFLING, TAKAYA.
THAT TURNED OUT TO BE AN INTERESTING MOVIE, HUH?
THAT WAS JUST MY HAYFEVER ACTING UP! JUST AN ALLERGY!

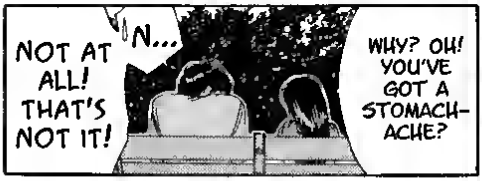
.....

ALL THESE PEOPLE BEFORE ME ARE COUPLES IN LOVE...
SO WHY AM I HERE TOGETHER WITH LILIM?
WHY?

WHAT DO LILIM AND I HAVE FOR EACH OTHER...
HERE!
RIGHT... JUST A RELATIONSHIP BETWEEN A DEMON AND HER MEAL...
YOU GOT TWO... CAN YOU EVEN EAT ICE-CREAM?
NOPE, I JUST BOUGHT TWO AT THE STAND, ONE FOR EACH HAND.♡
I'M GONNA GET A STOMACHACHE... DON'T BUY THINGS WE CAN'T TAKE HOME LATER.
THIS IS SO EMBAR-ASSING... LIKE I'M AN ICE CREAM HOG..
AH!
TAKAYA, THERE'S SOME ON YOUR CHEEK.
LICK IT.
HERE.

ドキ…ン

LET'S JUST END THIS 'DATE' GAME HERE...
HM?


N...
NOT AT ALL! THAT'S NOT IT!
WHY? OH! YOU'VE GOT A STOMACH-ACHE?

IT'S NOT POSSIBLE FOR YOU TO LIKE ME...
BECAUSE YOU...

ALRIGHT! WHERE DO WE GO NEXT...
HEY...

LIKE?
OF ALL HUMAN MALES, I LIKE YOU THE MOST, TAKAYA! MORE THAN KOJIMA-KUN, MORE THAN MATSUDA-KUN.
HEY!
HEY, ARE YOU LISTENING, TAKAYA?
..YEAH.
THAT'S RIGHT. I KNEW YOU'D SAY THAT.
I UNDER-STAND... I UNDER-STAND, BUT...
SORRY.
I JUST REMEMBERED I HAVE SOMETHING TO DO, SO GO HOME FIRST.
TAKAYA?
TAKAYA?
TAKAYA?
スッ

PLEASE DON'T GO, TAKAYA...
I'M SORRY IF I DID SOMETHING WRONG... PLEASE...
WHY? WHY ARE YOU ANGRY?

I'M SUCH A DICK.
I'M GLAD I DIDN'T SAY ANYTHING.
WHAT ELSE COULD I HAVE EXPECTED FROM HER?

!
I WONDER IF LILIM IS STILL WANDERING AROUND THAT PLACE...?
HOW LONG HAVE I BEEN HERE?
RAIN!?
SHE'S NOT HERE.
THAT CAN'T BE RIGHT...

SHE'S NOT HERE!!
SHE'S NOT HERE.
SHE'S NOT HERE.

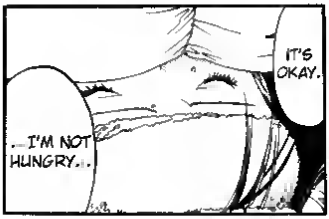
MAYBE SHE ALREADY WENT HOME...
MAYBE SHE...
WHY CAN'T I FIND HER...!?

ﾍﾚﾚﾚ!?
TAKA.
YOU IDIOT! WHY'RE YOU IN THIS KIND OF PLACE!!?
I GOT WET. ON THE WAY HOME, I FELT SICK...
HEY...
YOU'VE GOT A FEVER...
SICK?

BUT HOW DO I TREAT A SICK DEMON?
8.9 DEGREES OVER... THAT HIGH!?

はあ…

IF SHE GETS ANY WEAKER...
AH!

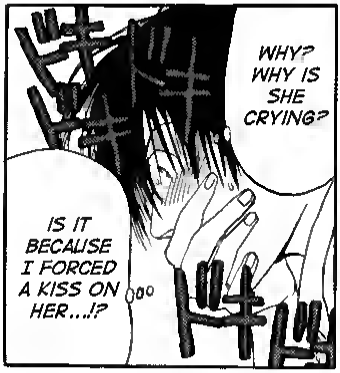

IT'S OKAY.
...I'M NOT HUNGRY...

LILIM!
TONIGHT'S MEAL NIGHT, ISN'T IT?
AREN'T YOU HUNGRY? TAKE SOME OF MY ENERGY, THEN!

BUT YOU'LL GET WEAKER AND WEAKER, RIGHT? COME ON...!
NO!
TAKAYA, YOU'LL CATCH WHAT I'VE GOT!

I DON'T CARE...
!
...I GUESS DOING IT LIKE THAT DOESN'T DRAIN OUT MY ENERGY...
ハァ

I-I'M SORRY!


WHY? WHY IS SHE CRYING?
IS IT BECAUSE I FORCED A KISS ON HER...!?

?...

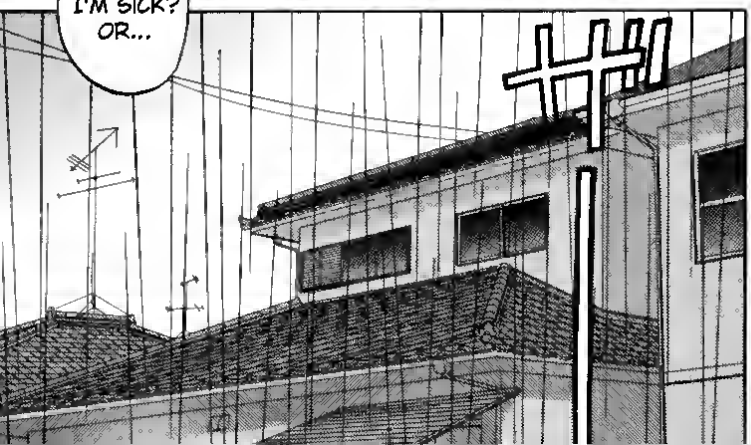
PIYU
PIYU-CHAN.
COME HERE.

.....
MAYBE SHE HATES ME NOW...

BUT THAT WAS FOR HER OWN GOOD... THAT'S WHY...

I WAS SHOCKED
MY HEART'S STILL RACING, ISN'T IT?
BECAUSE TAKAYA KISSED ME ON HIS OWN LIKE THAT...
PI

WHY... AM I TREMBLING...?


BECAUSE I'M SICK? OR...

jointly presented by

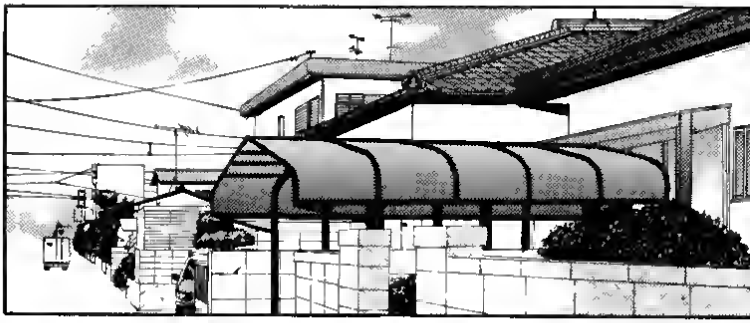
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM

and

MANGA COALITION
#MANGAC@IRC.ANIMECO.ORG

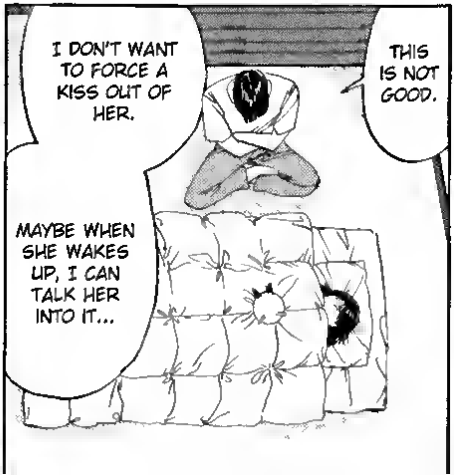
# chapter 21 Heartbeat!?

scanned by georgetd
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi



AUGH...

...WELL, AT LEAST SHE'S REGAINING SOME COLOR.


THIS IS NOT GOOD.
I DON'T WANT TO FORCE A KISS OUT OF HER.
MAYBE WHEN SHE WAKES UP, I CAN TALK HER INTO IT...

ぉち…
KYAA!
PI
PIYU!!
PIYU!!
ゴゴ
PIYU-CHAN, STOP! I'M FINE, I'M FINE!
OW OW OWOWOW! STOP IT, HEY!!
OW, THAT HURTS!
A SCREAM THAT LOUD AT LEAST MEANS THAT YOU'VE GOTTEN BETTER.

SFX: STOMACH GROWLING

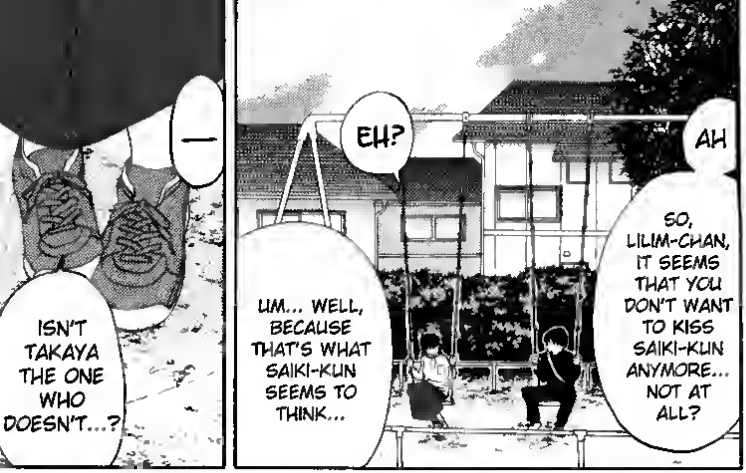
...
WHAT'S THAT? ARE YOU HUNGRY?
WANT SOME FOOD? HAHA...
YES.
BUT... NOT NOW...
もじ
もじ
WELL...
JUST CALL ME WHEN YOU FEEL LIKE EATING. I'LL BE IN MY ROOM.
THAT'S ODD. SHE'S NOT USUALLY SO NERVOUS...
NOT TO MENTION, SHE CAN HOLD IN HER HUNGER PRETTY WELL, THAT LILIM...
WE'RE BACK! WITH SOUVE-NIRS, TOO!
.....
.....
とぼとぼ

EH?
YOU WANT ME TO TALK TO LILIM-CHAN? WHY?
...NOTHING. I'M JUST LOUSY AT ASKING THESE KINDS OF THINGS.
SO? WHAT DO YOU WANT ME TO ASK?
WELL,
I WANT TO KNOW IF LILIM HATES ME NOW...
UMMM.
SAY SOME-THING, DAMN IT...!!!
WAAH! I'M SORRY, I'M SORRY!

LILIM... WHENEVER I TRY TO KISS HER, IT'S LIKE THERE'S SOME KIND OF A BARRIER BETWEEN US.
EVEN YESTERDAY, SHE HELD IN HER HUNGER... AT THIS RATE, SHE COULD DIE...
MORON! IT'S NOT A LOVER'S QUARREL!
BUT WHY ARE YOU GETTING ME INVOLVED? I WANT NO PART IN ANY LOVER'S QUARREL.
HM.
MAYBE THERE'S A REASON FOR IT!
AND WHAT WOULD THAT BE!?
JUST SO YOU KNOW, I BRUSHED MY TEETH FOR 30 MINUTES BEFORE GOING TO KISS HER!
TH... THIRTY MINUTES? THAT'S ROUGH.
FINE. MAYBE I'LL JUST GO ASK HER.
MAYBE YOUR MOUTH STINKS, SAIKI-KUN...
ばっしーん

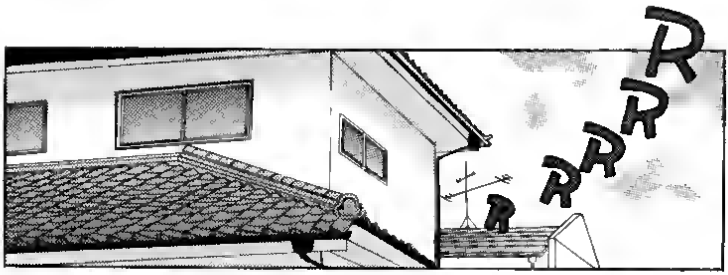
KOJIMA-KUN.
WHAT DID YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
MAN, AND I'D WANTED TO WATCH THE MITOKOUMON RERUN, TOO.

SO, WHAT IS IT?
NO, TAKAYA SAID NOT TO FLY.
LI... LILIM-CHAN, YOU DIDN'T FLY HERE?
AND YOU'RE WEARING A PLAIN OUTFIT, TOO...
YES, TAKAYA SAID NOT TO WEAR ANYTHING REVEALING.

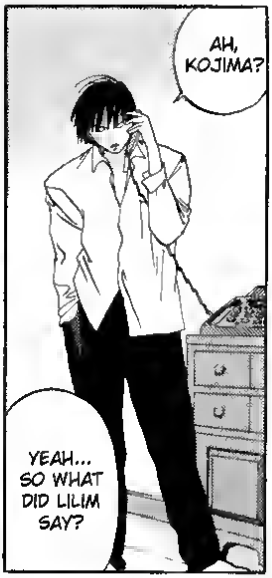

AH
SO, LILIM-CHAN, IT SEEMS THAT YOU DON'T WANT TO KISS SAIKI-KUN ANYMORE... NOT AT ALL?
EH?
UM... WELL, BECAUSE THAT'S WHAT SAIKI-KUN SEEMS TO THINK...
—
ISN'T TAKAYA THE ONE WHO DOESN'T...?

HUH?
WELL, IT'S ONLY NATURAL IF SOMEONE KISSES THE ONE THEY LOVE... RIGHT, KOJIMA-KUN?
BUT TAKAYA IS ALWAYS GETTING UPSET AND ANNOYED WITH ME.

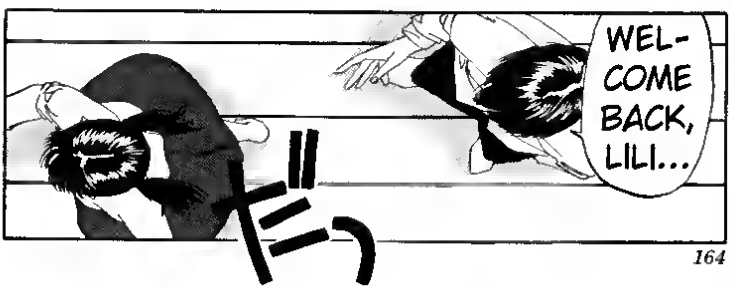
THAT'S WHY WHEN I GET HUNGRY, I ALWAYS WONDER IF IT'S REALLY OKAY TO KISS HIM.
AND IF DOING SO WOULD BE SELFISH.
THAT'S WHAT I SPENT YESTERDAY THINKING ABOUT.
.....


RRRRR

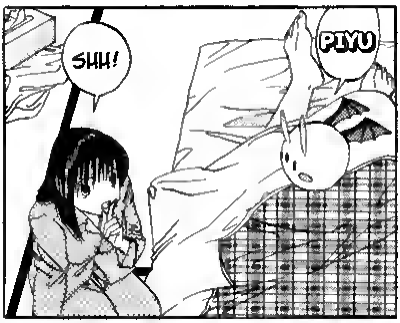
NOT MUCH. IT DOESN'T LOOK LIKE SHE HATES YOU, SAIKI-KUN. IT ALMOST MORE LIKE VICE VERSA...
HUH?
ANYWAY, A REAL KISS SEEMS A BIT UNREALISTIC AS THINGS STAND, SO MY ADVICE IS TO TRY IT IN A DREAM.

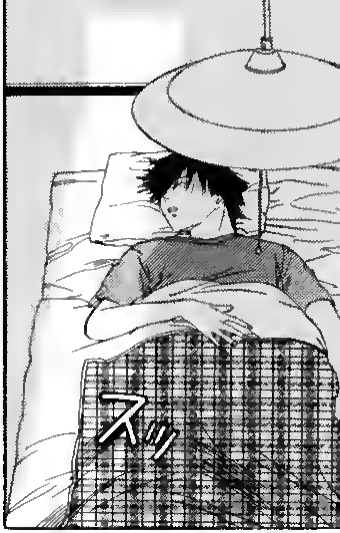

AH, KOJIMA?
YEAH... SO WHAT DID LILIM SAY?

AH, RIGHT. THROUGH A DREAM... YEAH!
ガラガラ
HEY, LOOKS LIKE LILIM'S HOME... YEAH, SEE YA.


WEL-COME BACK, LILI...

ANYWAY, I THOUGHT IT'D BE ALL RIGHT TO LET YOU TAKE YOUR MEAL IN A DREAM, LILIM.
I GUESS I SHOULDN'T HAVE RELIED ON KOJIMA LIKE THAT... HA HA HA
...AND IT LOOKS LIKE SHE HATES ME MORE THAN EVER NOW...
SHE DIDN'T SUCK OUT MY ENERGY YESTERDAY EITHER...
SO... MAYBE SHE'LL DO IT TONIGHT THROUGH MY DREAMS...?
WOW, I'M SO NERVOUS...
どきどき


SHH!
PIYU

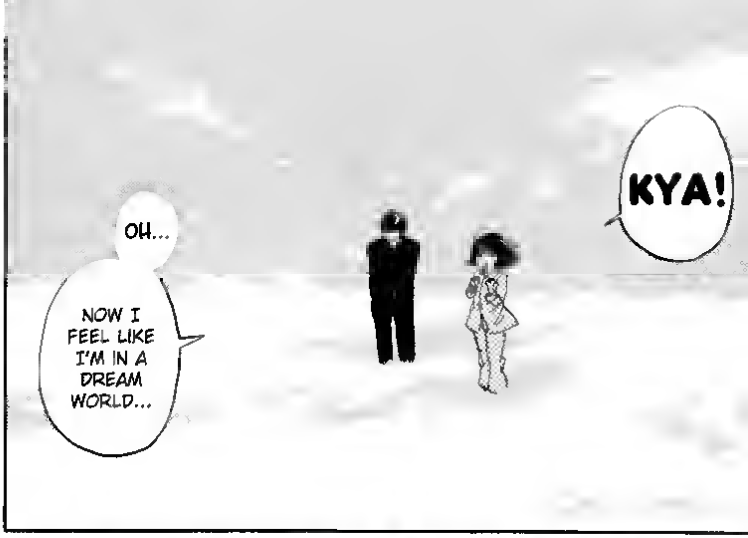

スッ

WELL THEN, I'M GOING IN.

1...
2...
3...

I WONDER WHAT KIND OF DREAM HE'S HAVING.
PI

TABA?
AH
LILI?
YOU FINALLY CAME TO MY DREAM.
BUT I CAN'T EAT IN THIS SORT OF PLACE. COULD WE GO SOMEWHERE MORE QUIET? LIKE...
LIKE... ABOVE THE CLOUDS...
...


KYA!
OH...
NOW I FEEL LIKE I'M IN A DREAM WORLD...

Y.. YEAH.
THIS WAY... MAYBE IT'S OKAY...

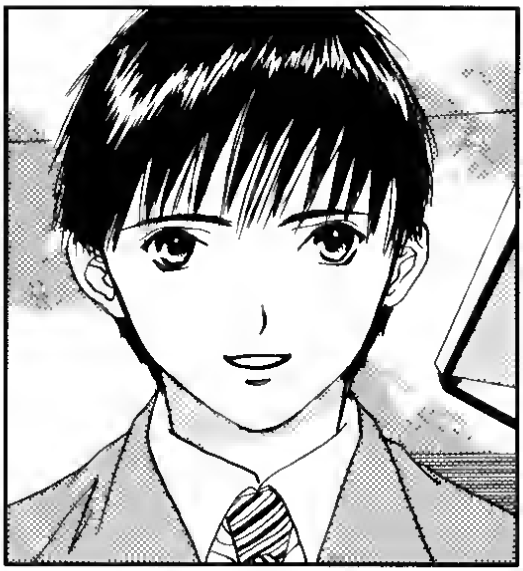
WELL THEN, I'M NOT GONNA LOOK.
YOU MUST BE REALLY HUNGRY. COME ON.

ドキー
ドキー
ドキー

EH...?
TH... THAT WAS JUST TOUCHING LIPS. YOU DIDN'T SUCK ANYTHING?
NOPE.
SO I CAN'T DO IT EVEN THROUGH THE DREAM. I THINK I'LL DO IT THE USUAL WAY...
LILIM!
LILIM!
TAKAYA, PLEASE OPEN YOUR EYES... OKAY?

Li...
.....
SHIT! MY HEART IS STILL RACING!
BUT THIS WAS DIFFERENT FROM ALL THE OTHER DREAMS.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE KISSED HER— AND NOT BEEN DRAINED.
OH...
I STILL CAN'T DO IT.
WE... WELL, WHY DON'T WE TRY IT RIGHT NOW..?

I DON'T REALLY UNDERSTAND IT MYSELF.
BUT...!
DO... DO YOU HATE ME THAT MUCH...?
ガバッ!
WHA?
I FEEL WEIRD!
MY HEART IS POUNDING WHENEVER I'M WITH YOU, TAKAYA!
I THOUGHT ABOUT ASKING LILIM-CHAN IF SHE LIKED SAIKI-KUN
BUT THAT'S JUST NOT COOL, SO I WON'T ASK, NO MATTER WHAT!
....
HUH?



scanned by georgeto
translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

# chapter 22 Photograph of Doubt

jointly presented by

CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM

and

MANGA COALITION
#MANGACO@IRC.ANIMECO.ORG

...M.
...LIM.
LILIM!
カチャッ

OH, GOOD.
THANKS FOR NOT GOING OUT TODAY AND WAITING FOR ME.
BUT I BEG YOU, PLEASE DON'T APPEAR TO ANY OTHER MEN. IF YOU DO, I'D...

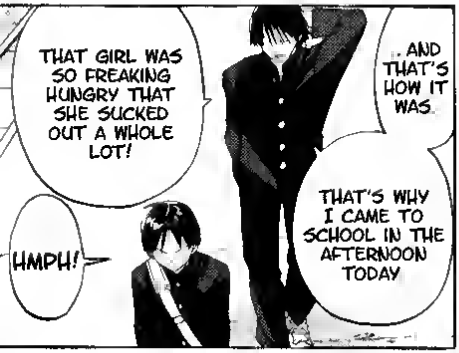
LILIM!?
WHY ARE YOU GIVING ME THAT FACE? SMILE, PLEASE?
BECAUSE I REALLY LIKE IT WHEN YOU SMILE!

.....
THIS FEELING WHEN YOU SAY YOU LIKE ME...
I'VE SAID MANY TIMES THAT I DON'T UNDERSTAND THIS FEELING.
TO ME, YOU'RE JUST ANOTHER HUMAN... JUST ANOTHER MEAL.

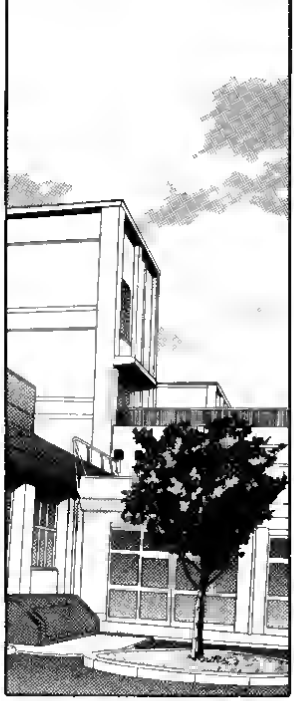
AND TO BE FRANK
I HATE THOSE EMO-TIONS!
はっ
ムク
.....?
WHAT WAS THAT DREAM...

GOOD MORNING.
SORRY I USED THE FUTON.
LILIM.
I FELL ASLEEP HERE.
MO... MOR-NING...
ARE YOU OK...
WITH NOT BEING ABLE TO KISS ANYONE BUT ME?
WHAT IS IT?
WH...

HEY, TAKAYA.
CAN I TRY KISSING YOU NOW...?
I CAN'T IMAGINE KISSING ANYONE BUT YOU, TAKAYA.
RIGHT NOW... I DON'T KNOW WHY...
I'M OK.
....
I'M GLAD
YEAH
.. IT IS
HUH? SURE.
TAKAYA...
TAKAYA, IS YOUR HEART RACING TOO?
I KNEW YOU FELT THAT WAY TOO.
I FEEL SO RELIEVED.


THAT GIRL WAS SO FREAKING HUNGRY THAT SHE SUCKED OUT A WHOLE LOT!
..AND THAT'S HOW IT WAS.
HMPH!
THAT'S WHY I CAME TO SCHOOL IN THE AFTERNOON TODAY

I DON'T WANT TO HEAR YOUR BRAGGING!
WHAT WAS THAT 'HMPH' FOR?

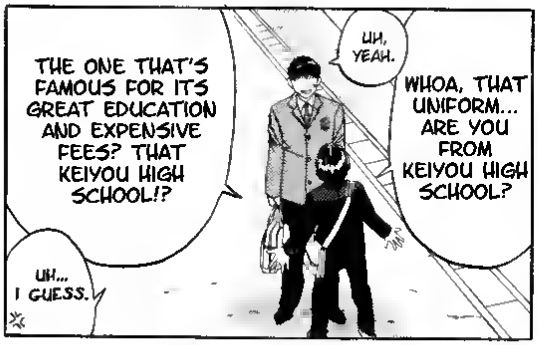


AND I WANTED TO ASK HIM ABOUT THE DREAM I HAD THIS MORNING.
WHAT THE HELL? THAT KOJIMA CAN BE SO NARROW-MINDED.

WH-WHO'S BRAGGING!? I WAS JUST...
AHH! I DON'T WANNA HEAR IT! I DON'T WANNA!
HEARING ABOUT SOMEONE ELSE'S HAPPINESS IS NO FUN AT ALL!

WHY DO I FEEL SO INFERIOR? THIS TOTALLY BLOWS.
PAH!
UH...

HEY, YOU.
YOU'RE A STUDENT IN NISHIKOU HIGH, RIGHT?

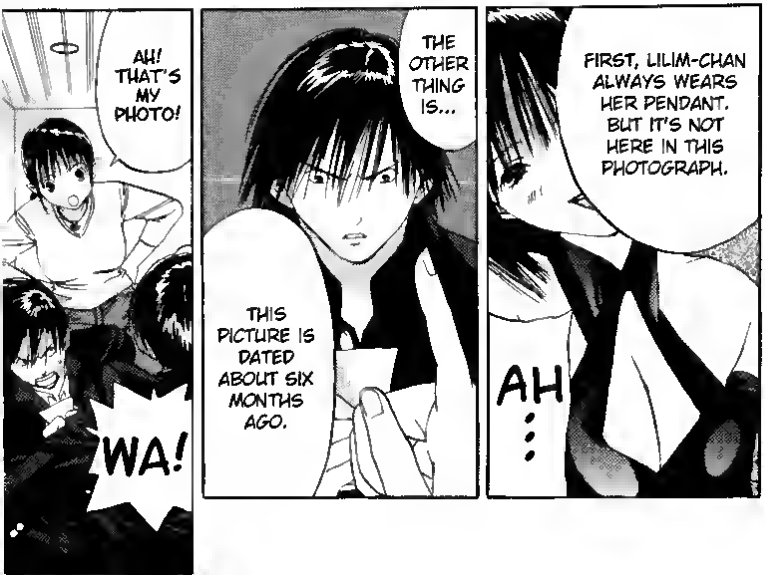

UH, YEAH.
WHOA, THAT UNIFORM... ARE YOU FROM KEIYOU HIGH SCHOOL?
THE ONE THAT'S FAMOUS FOR ITS GREAT EDUCATION AND EXPENSIVE FEES? THAT KEIYOU HIGH SCHOOL!?
UH... I GUESS.

THIS GIRL.
I'VE HEARD SHE'S BEEN SEEN AROUND HERE. DO YOU KNOW HER?

I'LL BE IN A LOT OF TROUBLE IF I'M SEEN WITH SOMEONE LIKE YOU HERE. THERE'RE PUNKS AT MY SCHOOL WHO'D TARGET YOU. THAT HAPPENED A LOT BEFORE I BECAME FRIENDS WITH SAIKI-KUN...
FINE, FINE! I JUST WANTED TO ASK YOU SOME-THING.

HE SAID HE HAD ORIGINALS, SO I ASKED IF I COULD TAKE ONE.
THERE WAS SOMETHING WEIRD ABOUT THE PHOTO, SO I TOLD HIM I DIDN'T KNOW ANYTHING.

BUT... THERE ARE TWO MORE SUSPICIOUS THINGS ABOUT IT.
HUH?
WHY IS LILIM WITH THAT RICH HIGH SCHOOL KID?
...WHY? WHY IS SHE IN THIS PICTURE?

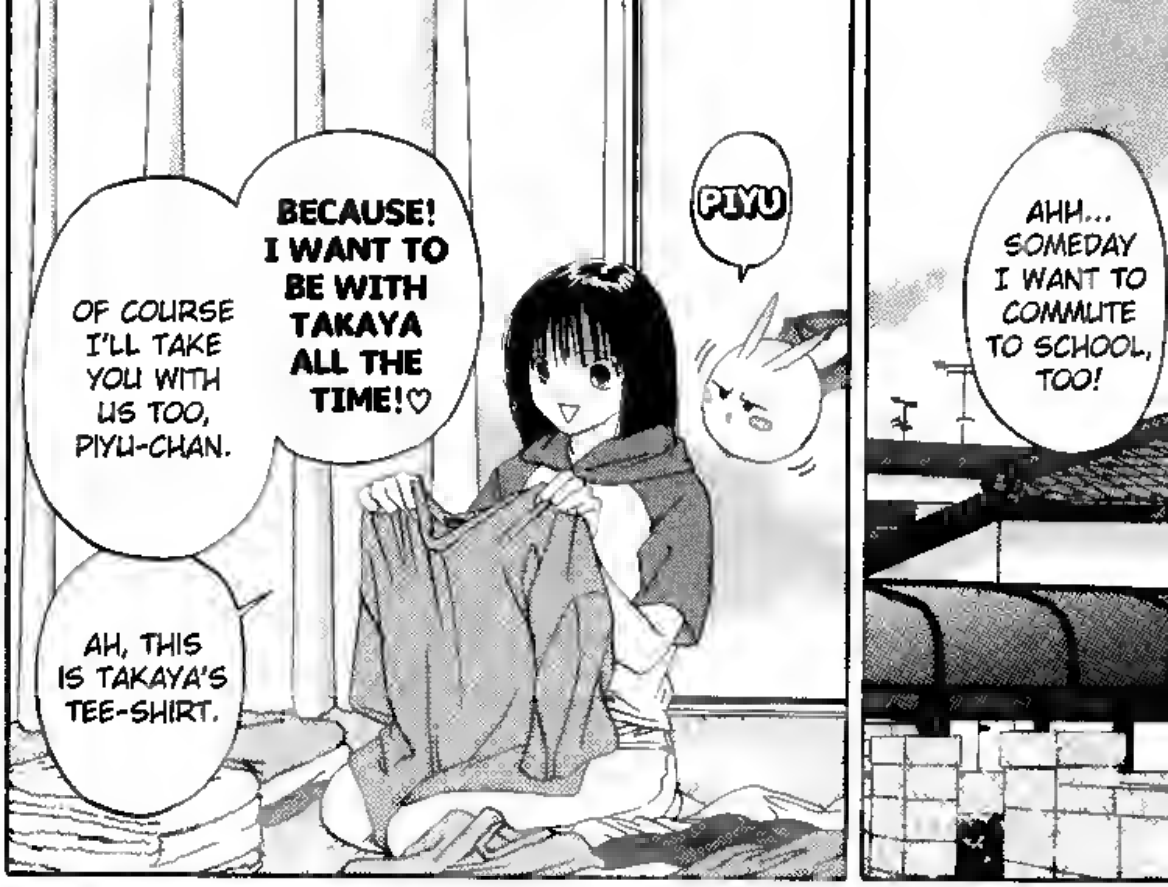

AH! THAT'S MY PHOTO!
WA!
THE OTHER THING IS...
THIS PICTURE IS DATED ABOUT SIX MONTHS AGO.
FIRST, LILIM-CHAN ALWAYS WEARS HER PENDANT. BUT IT'S NOT HERE IN THIS PHOTOGRAPH.
AH...

IT'S NONE OF YOUR BUSINESS! THIS IS FOR SCHOOL! FOR SCHOOL...
HEY, LILIM-CHAN, DO YOU KNOW THIS GUY!?
ID... IDIOT!
NOPE, I DON'T KNOW HIM.
PIYO
IS HE A FRIEND OF TAKAYA'S?
OF COURSE YOU DON'T KNOW HIM.
ANYWAY, I'M TAKING THIS PHOTO, SAIKI-KUN.
AH...
EH? YOU'RE GOING ALREADY?
LILIM SAID SHE DIDN'T KNOW HIM, BUT...
HEY, TAKAYA! I HAVE A PUDDING, WANT SOME?
EH?
WEEEELLLL, YOU TOLD ME NOT TO COOK, SO I WENT AND BOUGHT SOME!
RIGHT. SHE COULDN'T POSSIBLY HAVE KNOWN HIM.

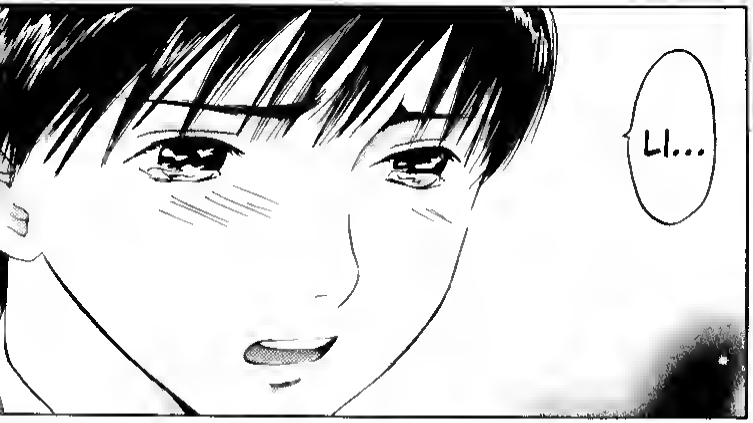
THAT'S 'COS...
SIX MONTHS AGO, LILIM WAS STILL INSIDE HER PENDANT...
THERE ARE SO MANY BAD PEOPLE AROUND... WH... WHAT DO I DO?
HEY, THAT'S LILIM-CHAN'S PICTURE!
JU... JUST NOW... YOU SAID "LILIM"...
DO YOU KNOW WHO THIS GIRL IS?
WHAT, ARE YOU ANOTHER LILIM-CHAN FANBOY? JUST GIVE IT UP ALREADY.
THAT GIRL'S GOT A POWERFUL BODYGUARD.
LIH...
WHOA...

BO... BODY-GUARD!?
YOU DON'T KNOW SAIKI TAKA-YA?
HE'S PRETTY FAMOUS AROUND HERE. HE'S BIG AND STRONG, LIKE A BEAR.
BUT DON'T SWEAT IT.
YOU LOOK PRETTY RICH. I KNOW YOUR WALLET'S THICK JUST BY LOOKING AT YOUR UNIFORM.
EH...
SO, CAN YOU LEND ME SOME MONEY? I LOST ALL OF MINE YESTERDAY AT THE PACHINKO.
ARE YOU OKAY? HEY...
WAAH! A BEAR!
!
I MEAN, SAIKI!
WHO'S THE BEAR?
PISS OFF ALREADY!
IF I WIN ME AT THE PACHINKO, LL PAY YOU K DOUBLE
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, MATSU-DA!!?
はっ…
ゴー

YOU'RE RIGHT. I WON'T COME HERE ANY-MORE.
THANKS FOR HELPING ME OUT.
.....
YOU SHOULDN'T WANDER AROUND HERE IN THAT UNIFORM.
KOJIMA'S AT A SCHOOL COMMITTEE MEETING.
I'M WORRIED... I'LL JUST WAIT TILL HE'S DONE.
THAT'S DEFINITELY THE GUY FROM THE PHOTO.


AHH... SOMEDAY I WANT TO COMMUTE TO SCHOOL, TOO!
PIYU
BECAUSE! I WANT TO BE WITH TAKAYA ALL THE TIME!♡
OF COURSE I'LL TAKE YOU WITH US TOO, PIYU-CHAN.
AH, THIS IS TAKAYA'S TEE-SHIRT.

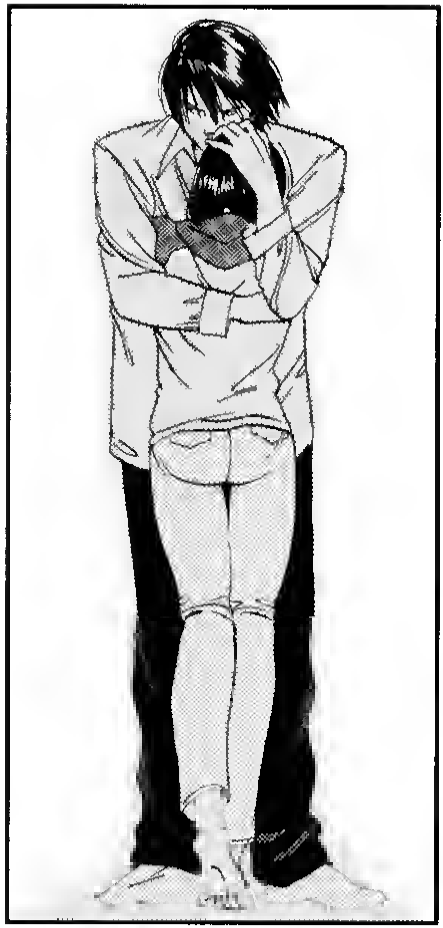
UMM... WHO ARE YOU LOOKING FOR...?
ピンポーン
WHEW...
FOR SOME REASON, I REALLY WANT TO HUG HIM...
AH, A GUEST?
I'LL BE RIGHT THERE!


LI...

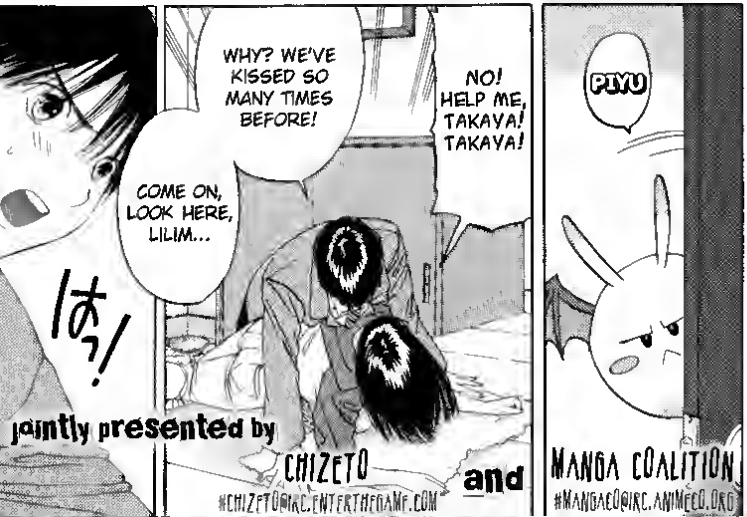
LILIM, I'M SORRY!
HUH? UHH...

I'M REALLY SORRY ABOUT WHAT HAPPENED THAT TIME.
AFTER I LOST THAT PENDANT... I FELT SO EMPTY. IN BOTH BODY AND SOUL...!
BUT WHEN I HEARD A RUMOR MENTIONING YOUR NAME...
I WENT TO SEARCH FOR YOU... AND NOW I FINALLY MEET YOU AGAIN...
SO PLEASE, LET'S GO HOME WITH ME TO MY ROOM!
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
WHO... ARE YOU?

RRRRR
AH, THE PHONE...
RRRRR
YOU DON'T REMEMBER ME!?
ガラッ
YOU HAVE NO MEMORY OF ME, OR OUR FUN DAYS TOGETHER!?
RRRRR
KYA...
I KNOW! MAYBE IF I KISS YOU, YOU'LL REMEMBER!! RIGHT!?
RRRRR
IF I KISS YOU...
R!!
RRRR



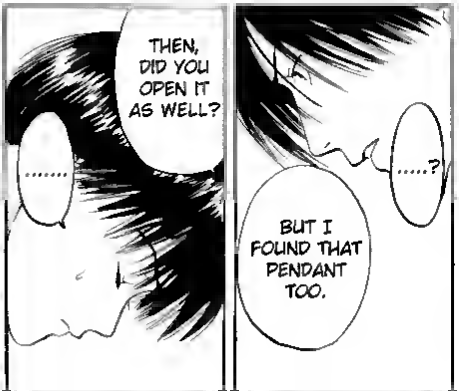
第23話 さよならりりむ?
RRRRRRR
NO ONE'S PICKING UP!
HEY, SAIKI-KUN, WHO DO YOU THINK HE IS TO LILIM-CHAN?
SO THAT GUY MUST BE WITH LILIM-CHAN RIGHT NOW!
HOW THE HELL SHOULD I KNOW!?
WHAT ARE YOU DOING!? STOP IT...!


PUYU
NO! HELP ME, TAKAYA! TAKAYA!
WHY? WE'VE KISSED SO MANY TIMES BEFORE!
COME ON, LOOK HERE, LILIM...
はっ!
jointly presented by
CHIZETO
and
MANGA COALITION
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
#MANGAC@IRC.ANIMECO.ORG

# chapter 23 Goodbye Lilim?

translated by Neclos & jeykama
edited by ketsugi

scanned by georgetd



SHE WASN'T SATISFIED WITH JUST MY ENERGY, SO EVERY NIGHT SHE ALSO ENTERED THE DREAMS OF OTHER MEN.
I COULDN'T STAND IT, SO I... I...!!
YOU KNOW HOW IT IS, DON'T YOU!?
YOU...

I SAID I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
SHE SUCKS OUT ONLY MY ENERGY. SHE DOESN'T GO ANYWHERE ELSE AT NIGHT.

EH...
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.

AND LILIM ALWAYS LISTENS TO WHAT I SAY.

BUT I TRUST HER.
I CAN'T POSSIBLY BELIEVE WHAT YOU SAY!!
WELL AREN'T YOU HAVING SECOND THOUGHTS?
GO AHEAD AND DOUBT IF YOU LIKE.
YOU LIE.
SHE COULD BE GOING TO OTHER MEN'S PLACES WHILE YOU'RE NOT LOOKING, COULDN'T SHE?
YOU CAN'T ALWAYS WATCH HER EVERY ACTION, CAN YOU?
STOP BEING SO SELF-ISH!
...THAT YOU WANTED TO SEE HER AGAIN, SO I HAVE TO GIVE HER BACK!?
BUT YOU'D ALREADY LOST THE PENDANT WHEN YOU REALIZED...
YOU'D INTENDED TO PUNISH HER, RIGHT?
WAIT!
PLEASE! CAN'T YOU LET ME TALK TO HER JUST ONE MORE TIME...?
I LIKE HER.

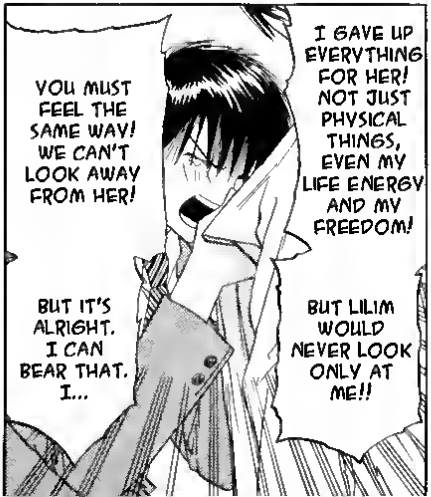
LILIM DOESN'T REMEMBER YOU AT ALL!
YOU KNEW IT, DIDN'T YOU!? WHEN YOU SEAL HER, SHE LOSES ALL HER MEMORIES!

ALL YOU'RE GOING TO DO IS MAKE HER MORE CONFUSED AND TERRIFIED!

NO.

YOU LIKE HER TOO, DON'T YOU!? I'M RIGHT, AREN'T I!?
THAT'S...

THEN...
WHAT CAN I DO WITH THESE FEELINGS...!?


I GAVE UP EVERYTHING FOR HER! NOT JUST PHYSICAL THINGS, EVEN MY LIFE ENERGY AND MY FREEDOM!
YOU MUST FEEL THE SAME WAY! WE CAN'T LOOK AWAY FROM HER!
BUT LILIM WOULD NEVER LOOK ONLY AT ME!!
BUT IT'S ALRIGHT. I CAN BEAR THAT. I...

GO HOME.
WHEN YOU SEALED LILIM, YOU TERMINATED YOUR RELATIONSHIP WITH HER!
DON'T YOU EVER SHOW YOUR FACE TO US AGAIN! NOW GET OUT!
UH...
ダン!
!!
HU... HURRY UP AND LEAVE! SAIKI-KUN IS SERIOUS!
ガラッ
ピシャ
.....

IT'S PROBABLY JUST HIM.
RRRR
RRRR
TAKAYA, THE PHONE...
LET IT RING.
LILIM.
TRRR
RRR

I...
I WILL ALWAYS BE BY YOUR SIDE.
.....
I'M... KINDA SCARED...
DON'T WORRY.
GULP

TODAY IN HOME ECONOMICS, WE MADE CUPCAKES!!
I only watched, though
I HAVEN'T AMBUSHED SAIKI-KUN IN WEEKS.
TEE HEE HEE!

HEY, IT'S SHIRAI-SAN!
WHAT... WHAT AM I SAYING!! MY HEART BELONGS TO SAIKI-KUN ONLY!
IT'S BEEN A WHILE SINCE YOUR NAME POPPED UP HERE.
IT WAS THAT IDIOT DOG'S FAULT THAT WE GOT LOST IN THE FOREST.
BUT LUCKILY, CHAPPY WAS THERE AT THE TIME...
Chappy! I can't walk anymore.
Fine, fine, fine!

TO BE HONEST,
SAIKI-KUN HAS BEEN HOME FOR THE LAST THREE DAYS.
YOU'RE NOT HEADING HOME WITH SAIKI-KUN TODAY?
YEAH, WELL...
YOU'RE IN A GOOD MOOD, KOJIMA-KUN. LONG TIME NO SEE.
YEAH, IT'S REALLY BEEN A WHILE...
NO... WELL, SOMETHING LIKE THAT.
HE'S STILL NOT IN A GOOD MOOD. I WOULDN'T GO TO SAIKI-KUN'S HOUSE IF I WERE YOU.
3 DAYS!? WHAT'S HE DOWN WITH, A COLD?
IT'LL BE A SHAME TO WASTE IT, SO I'LL GIVE IT TO CHAPPY.
TEE HEE ♡
...? THAT'S ODD.
IS THAT FOR SAIKI-KUN?
YEAH, BUT IT CAN WAIT. SEE YOU!
OH...

I WAS GOING TO DROP BY SAIKI-KUN'S HOUSE ANYWAY, SO I COULD'VE GIVEN IT TO HIM, WHATEVER IT WAS.
YOU...
!
THE PHONE HASN'T RUNG YET TODAY...
よいこの絵本 ③
よいこの絵本

UM?
I'M FINE NOW. YOU CAN GO TO SCHOOL.
I HAVE PIYU-CHAN HERE... YOU HAVE TO STUDY, TAKAYA.

.....
Y'KNOW, TAKAYA?
YEAH.
USUALLY HE CALLS RIGHT AFTER SCHOOL IS OUT.

BESIDES STUDIES...
I HAVE MORE IMPORTANT THINGS TO DO.

...I'LL BE FINE.

IT'S REALLY INTEREST-ING!
THE STORY IS PRETTY SIMILAR TO US, ISN'T IT!?
ANYWAY, YOU'VE BEEN READING THAT BOOK A LOT RECENTLY.
WHAT'S SO INTERESTING ABOUT "SNOW WHITE" ANYWAY?

YEAH...

TAKAYA, I...
ヒホー
ヒホー
ヒホー
SAIKI-KUN!
SAIKI-KUN!!
SIMI-LAR?
HOW SO?
SHE WAKES UP AFTER A KISS...
THAT HAPPENED A LONG TIME AGO...
WHAT'S UP, KOJIMA?
I JUST MET SOUMA-KUN.
HE WAS SO PATHETIC! HE WEPT AND CLUNG TO ME!
SOUMA-KUN'S LEAVING FOR AMERICA IN A WEEK!
BEFORE THAT, HE WANTS TO BE TOGETHER WITH LILIM.
SO, SAIKI-KUN, LET HIM DO IT. I FELT SO BAD JUST SEEING HIM LIKE THAT...
HE'LL BE GONE NEXT WEEK ANYWAY, RIGHT...?

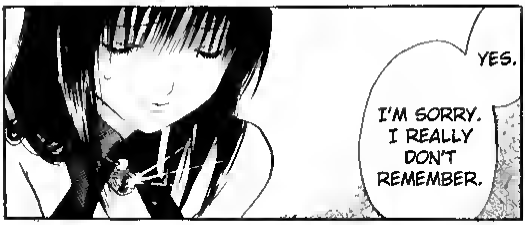
BUT I'M A BIT SCARED. COULD YOU PLEASE WATCH OVER ME FROM A DISTANCE...?
I DON'T WANT HIM TO KEEP CAUSING TROUBLE FOR TAKAYA... IF I TALK TO HIM, I THINK HE'LL UNDERSTAND.
LILIM!?
LILIM-CHAN!!
I'LL... GO.

WELL, LET'S HURRY! HE'S WAITING AT THE PARK.
I'D END UP BREAKING MY PROMISE TO YOU, TAKAYA, BUT PLEASE DON'T GET MAD.
IF SOME-THING HAPPENS, CAN I KISS HIM?
IF SOME-THING HAPPENS, I'LL JUMP OUT AND BEAT HIM BEFORE LILIM CAN KISS HIM!
....
IF YOU GO, WEAR THE BLACK OUTFIT.
YEAH! IF HIS ENERGY GETS SUCKED, HE'LL BE KNOCKED OUT COLD!
SAIKI-KUN!!
LET HER DO IT, SAIKI-KUN!

.....
LILIM...!
YOU CAME! ...ALONE?
YES.
GOOD... I WANTED TO SEE YOU BEFORE I GO TO AMERICA.
YEAH

I JUST WANTED TO ASK YOU ONE THING.
DID YOU REALLY FORGET ABOUT ME...?

THEY'RE WHISPER-ING, I CAN'T HEAR THEM!
カサッ
WAAH! SAIKI-KUN, GET DOWN, GET DOWN!


YES.
I'M SORRY. I REALLY DON'T REMEMBER.

!!
I KNEW THAT BASTARD WOULD...
IT'S OKAY! ONCE LILIM-CHAN KISSES HIM, SHE'LL BE...
EH...?

I SEE.

IN THAT CASE, I HAVE NO CHOICE.

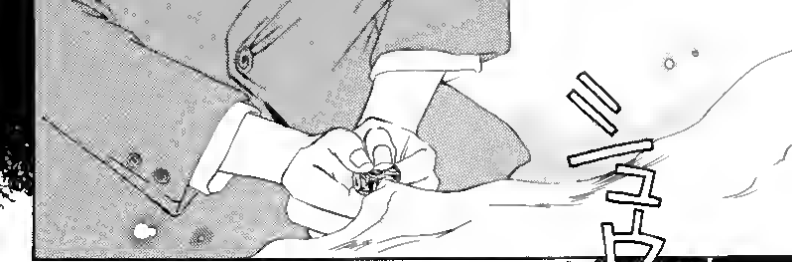
GOOD BYE...
LILIM.
ドン
LILIM!

scanned by georgetd

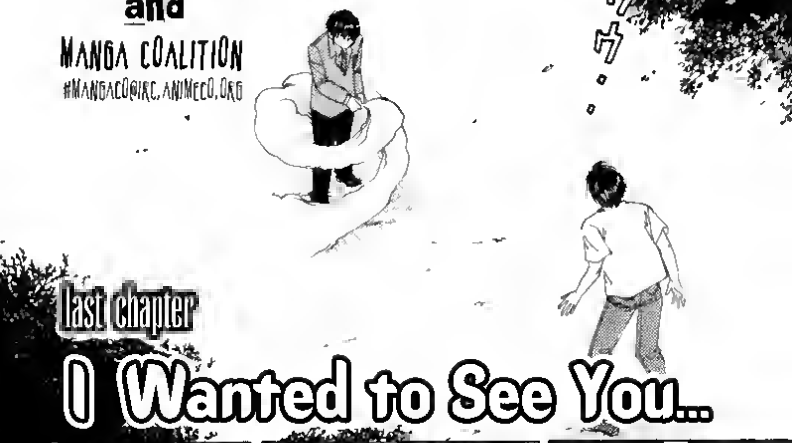
translated by Neclos & jeykama

edited by ketsugi

# 最終話（さいしゅうわ）　あなたに会（あ）いたかった…




jointly presented by
CHIZETO
#CHIZETO@IRC.ENTERTHEGAME.COM
and
MANGA COALITION
#MANGAC@IRC.ANIMECO.ORG

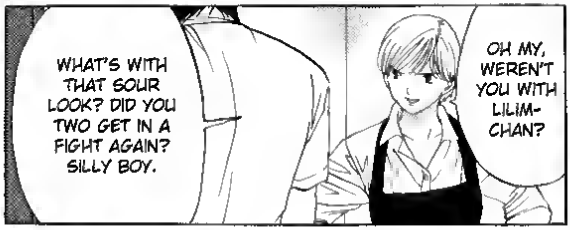


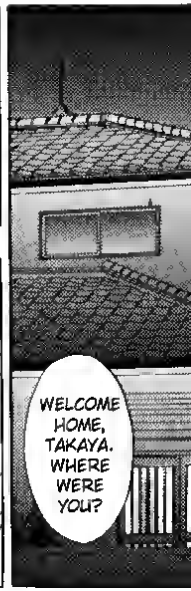
last chapter

# I Wanted to See You...

SAIKI-KUN!!
WHY AREN'T YOU CHASING HIM!? HE'S LEAVING!
AHA HAHA HA!!
MAT-TER
HUH!?
.....
IT DOESN'T MATTER
WHEN LILIM IS UNSEALED AGAIN, SHE WON'T REMEMBER A THING.
MY TIME WITH HER IS LOST, JUST LIKE HIS WAS. THAT'S WHY HE WANTED TO GET THE PENDANT BACK... AND NOW IT'S TOO LATE.
THAT'S SO CRUEL...

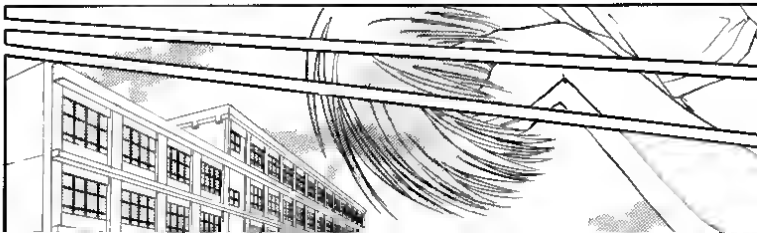
BE-
CAUSE...
BECAUSE LILIM-CHAN FINALLY FIGURED YOU OUT, SAIKI-KUN...


WHAT'S WITH THAT SOUR LOOK? DID YOU TWO GET IN A FIGHT AGAIN? SILLY BOY.
OH MY, WEREN'T YOU WITH LILIM-CHAN?


WELCOME HOME, TAKAYA. WHERE WERE YOU?

I DON'T WANT TO HEAR YOU SAY "LILIM-CHAN RAN AWAY FROM ME.."!
HEY!! LISTEN TO ME!

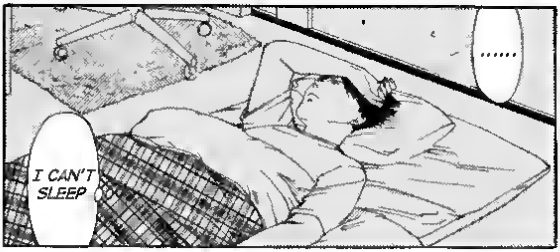
LET IT BE.
YOU'RE SUPPOSED TO BE MORE GENTLE WITH HER.



OW...
WHAT'S WITH THAT SAIKI?
I JUST WANTED TO TALK, AND ALL OF A SUDDEN, BAM! HE HITS ME.
WHO KNOWS? YOU'RE NOT THE ONLY VICTIM.
ALL I ASKED WAS "HOW'S LILIM-CHAN?" AH! PERHAPS LILIM REJECTED HIS LOVE?
ドコ
ドカ
SAIKI-KUN, STOP ALL THIS!!
IF ANYONE GETS HURT, YOU'LL BE ARRESTED BY THE POLICE!!
COME ON, SAIKI-KU...
SHUT UP!

HE LOVED HER TOO. SHE'S IN THE SEAL RIGHT NOW.
EVEN IF I BEGGED HIM, HE WOULDN'T SHOW HER TO ME, NOT EVEN A GLIMPSE... BUT...
SOUMA-KUN'S MOVING TO AMERICA IN 2 OR 3 DAYS! IF YOU DON'T GET TO HER NOW, YOU MAY NEVER BE ABLE TO SEE HER AGAIN!!
LET'S GO GET LILIM-CHAN BACK!
WHAT'S THE POINT OF DOING THAT NOW!!?

IF I SAW HER...
I DON'T WANT TO SEE HER IF SHE'LL CALL ME A STRANGER!


.....
I CAN'T SLEEP

WHAT SHOULD I DO...
IF YOU DON'T GET TO HER NOW, YOU MAY NEVER BE ABLE TO SEE HER AGAIN!

ON ONE HAND, THIS MIGHT BE THE BEST COURSE OF ACTION FOR ME TO TAKE...
SHE'S A DEMON, ISN'T SHE? SHE LIVES ON HUMAN LIFE ENERGY.
BUT WHY..

I REALLY...
LILIM.

.....
YOU...

THERE'S LIGHT IN LILIM'S ROOM...?

SIGH..
I'M GONNA GET SOME WATER

!

SHE'S NOT COMING BACK, NO MATTER HOW LONG YOU WAIT...
TOMOR-ROW..
I'LL GO TO HIS HOUSE.

HAS HE LEFT ALREADY?
...NO WAY...
PLEASE, OPEN UP!!!
LET ME... LET ME SEE LILIM!!
AM I... TOO LATE?
THUD

EH?
NO MATTER HOW HARD I TRIED, THE PENDANT WOULDN'T OPEN.
TO BE HONEST, EVERYONE I ASKED COULDN'T OPEN IT EITHER.
SO..
SO YOU'RE HERE, AFTER ALL...
.....
IT WON'T OPEN.
DO YOU THINK YOU CAN OPEN IT?
CAN YOU GET HER OUT IN FRONT OF US ONE MORE TIME?

SAIKI-KUN!?
YOU AND I BOTH OPENED IT BEFORE, SO... HUH?
IT'S NOT LIKE IT CAN'T BE OPENED, RIGHT?
I'VE TRIED MANY THINGS TO GET IT OPEN, BUT THE BOTTLE LOOKED LIKE IT MIGHT BREAK...
HOW COULD IT BE SO TIGHT? HERE, LET ME TRY!
ALRI... NRRG...! EHH!? IT REALLY WON'T OPEN!!
IT'S IMPOS-SIBLE FOR YOU.
IF EVEN A STRONGER GUY LIKE HIM CAN'T OPEN IT...
.....
THEN WE SHOULD GIVE UP.

GI...
GIVE UP!?
I CAN'T, I LOVE LILIM...
!
LILIM...? WELL, WELL, KOJIMA-KUN, SAIKI-KUN, WHAT ARE YOU DOING HERE? WHOSE HOUSE IS THIS?
SHIRAI-SAN!! WHY ARE YOU HERE!?
'COS MY HOUSE IS RIGHT OVER THERE.
HM?
GEH!
THAT IS...!!
YOU'RE KID-DING...
HEY WAIT! YOU'RE TRYING TO OPEN THAT!? WHY ON EARTH!!!?
RIGHT NOW, LILIM-CHAN IS TRAPPED INSIDE IT.

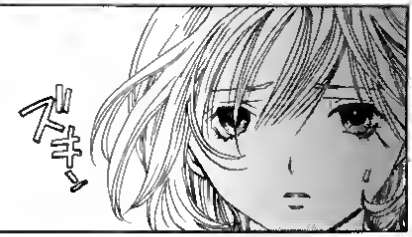
WE'VE BEEN AT IT FOR AN HOUR.
UNNNH!
IT REALLY IS SHUT TIGHT. I CAN'T MAKE IT BUDGE AT ALL.
AHH, MY FINGERS ARE SO RAW NOW. I COULDN'T POSSIBLY PUT ANY MORE STRENGTH IN THEM.

BUT WHEN I SEALED HER, IT WAS SO EASY TO OPEN. NOW NO ONE CAN OPEN IT...

BUT IS THAT GIRL REALLY INSIDE? I CAN'T BELIEVE...

.....
SORRY

MAYBE SHE DOESN'T WANT TO SEE US ANYMORE.
THEN...


ズキッ

SAIKI-KUN'S FINGERS...
THE SKIN IS TEARING OFF...

SAIKI-KUN!!
DON'T LOSE HOPE! IF YOU DO, THEN LILIM-CHAN WILL...

HEY, SAIKI-KUN, LET'S TRY HARDER.
WHEN LILIM-CHAN SEES YOUR HANDS, SHE'LL WANT TO COME OUT... WON'T SHE!?
YOU...
YOU COULD BE RIGHT, SHIRAI-SAN!
IF ONLY I HADN'T SEALED HER THEN...
WHAT'S THE USE OF SAYING THAT NOW!!

WHAT DO YOU MEAN? WHY WOULD SHE LOSE HER MEMORY?
HUH?
EVEN IF LILIM-CHAN ALREADY LOST HER MEMORY, IT DOESN'T MEAN SHE WON'T FEEL YOUR EMOTIONS, SAIKI-KUN!!

I'M SORRY, LILIM.
BECAUSE OF OUR SELFISH THOUGHTS, YOU'RE TRAPPED INSIDE THE SEAL ONCE AGAIN.
BUT I WANT TO SEE YOU AGAIN!
I LOVE YOU, LILIM...!!
!

SAIKI-KUN! THIS LIGHT!!
SO BRIGHT!
IT'S HOT!
110
THE BOTTLE BROKE!!
バタ

LI-LIM!

WHY?
WHY DO YOU KNOW MY NAME...?
.....
WHY AM I CRYING...?
I...
I FEEL THAT I WANT TO SEE YOU SO MUCH...
WHY...
LI...

TELL ME YOUR NAME...

AFTER ALL...
"TRUE LOVE" IS SOMETHING NEVER FORGOTTEN, RIGHT?
SHE MAY NOT HAVE REMEMBERED SAIKI-KUN'S NAME, BUT SHE HUGGED HIM...
WHAT? I DON'T GET IT AT ALL!
HOW CAN IT BE "TRUE LOVE" IF SHE CAN'T EVEN REMEMBER HIS FACE AND NAME!!
AND HER PREVIOUS OWNER LET HER PUSH HIM AROUND, WHAT A WIMP!

AH! I KNOW YOU! YOU'RE KOJIWA-KUN!!
IT'S KOJIMA!!
HMPH! WELL, THAT'S ONE THING OUT OF THE WAY.
QUITE RIGHT.

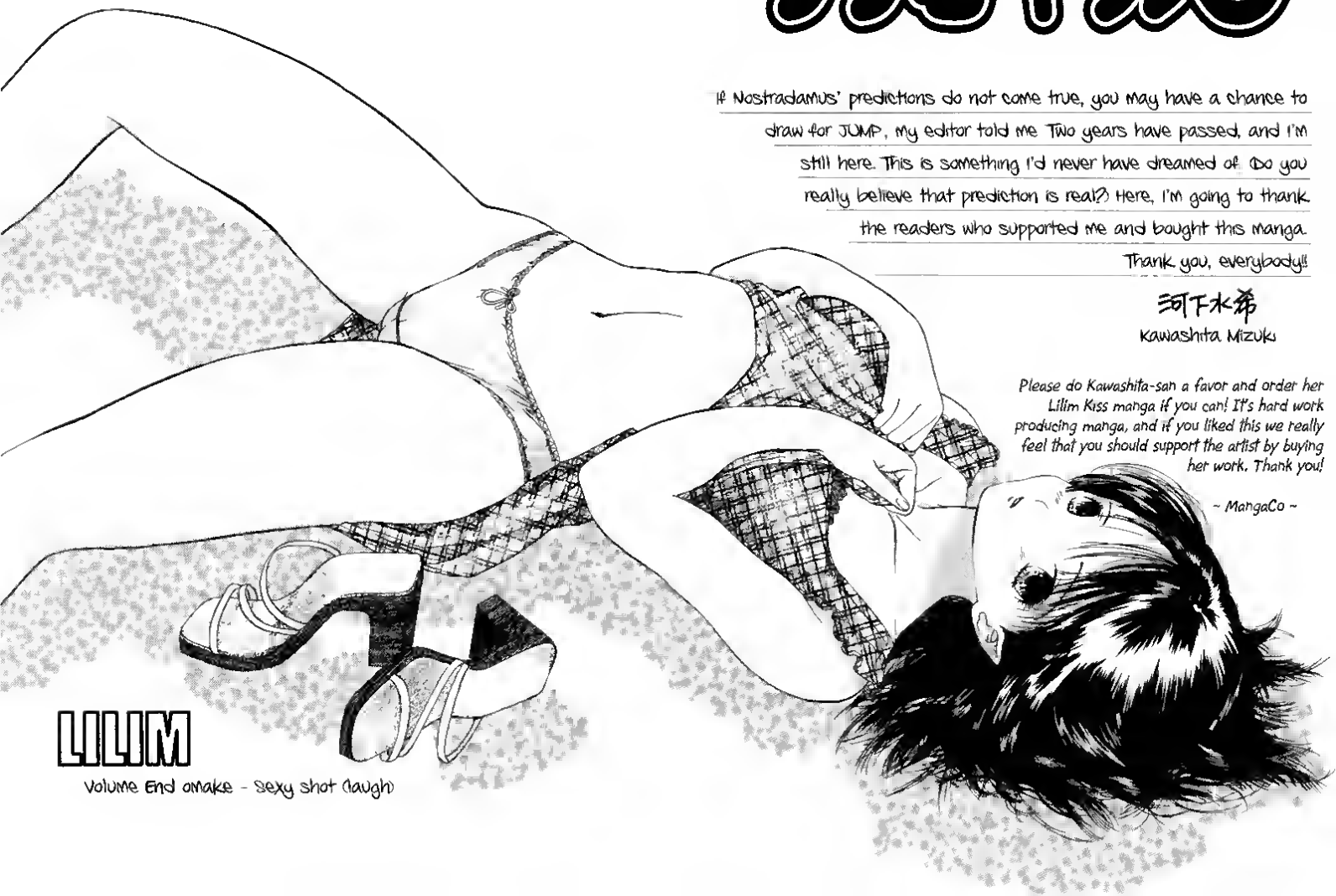
ALL'S WELL THAT ENDS WELL, THOUGH. ISN'T IT? WITH OR WITHOUT MOTIVE, THERE ARE FEW THINGS MORE BEAUTIFUL THAN A WOMAN IN LOVE...
WHAT'S THAT!? YOU'RE LOVED TOO! WHY DON'T YOU SAY HOW BEAUTIFUL THAT WOMAN IS!?
That is to say, ME!!

COME ON! ARE YOU GOING TO CLING ON TO ME LIKE THAT FOREVER?
のし
THAT'S BECAUSE I LIKE YOU!
SPEAKING OF WHICH, CAN I GO VISIT SOME OTHER GUYS!?

I REALLY LIKE YOU, THAT'S WHY I THOUGHT SUCKING YOUR ENERGY ALL THE TIME WOULDN'T BE GOOD FOR YOU. ♡
PLEASE! STOP MESSING AROUND WITH MY HEAD...!!

2 涙のキッス（完）
Kiss of Tears (End)

# りりむキッス5



If Nostradamus' predictions do not come true, you may have a chance to draw for JUMP, my editor told me. Two years have passed, and I'm still here. This is something I'd never have dreamed of. Do you really believe that prediction is real? Here, I'm going to thank the readers who supported me and bought this manga.

Thank you, everybody!!

河下水希

Kawashita Mizuki

*Please do Kawashita-san a favor and order her Lilim Kiss manga if you can! It's hard work producing manga, and if you liked this we really feel that you should support the artist by buying her work. Thank you!*

*~ MangaCo ~*

LILIM

Volume End omake - Sexy Shot (laugh)